

**GOSSNER EVANGELICAL – LUTHERAN CHURCH
IN CHOTANAGPUR AND ASSAM**

GELC ARCHIVE

Signature: **GELC-A _ 001 _ 0006**

Classification:

Original File No. 37

Title

Bible Society of India & Ceylon

Volume:

Running from year: 1928 till year: 1949

Content:

- Letter Correspondance with the Bible society of India & Ceylon
- Correspondance with the British & Foreign Bible Society
- Correspondance with the Pastors of the GEL church
- List of the Churches in the GEL Church
- Correspondance with the North india Christian Tract and Book Society.

277

**STAR of INDIA
FILE**

MADE IN GERMANY

Bible Society

July 1928 to

1949

6/49/F-37.

4th January, 9.

To

The Acting Secretary,
Bible Society, Calcutta.

/ Dear Sir,

In accordance with your letter No. Ref. 3 dated 4.12.48, I am submitting to you a required form for Translators being filled up for the printing of the Kharia Gospels and giving below the actions taken on 18.12.48 by the Lutheran Church Council, Ranchi on various items :- "Mundari, Oraon, Kharia and Hindi Bible:

" Mundari, Oraon, Kharia and Hindi Bibles :-

The letters of the Acting Secretary of the Bible Society and the correspondances of the C.C. Secretary were read and considered. Resolved that :-

(a) The Bible society be requested to reprint 15,000 copies of the Mundari New Testament in the same form as before because the demand is very pressing although the revision is not yet complete and there may be some delay in the completion of the work.

(b) The Mundari New Testament revision Committee be urged to expedite the work and complete it at a very early date.

(c) The Gossner Church Press Book Depot be asked to order for the Mundari Old Testament copies now in stock at the Bible Society, Calcutta.

(d) The Bible Society be requested to expedite the printing of the Oraon New Testament which is now in the press, as the demand of the same by more than one lakh Oraon speaking Christians is very pressing.

(e) The Bible Society Calcutta be informed

informed that the Gossner Evangelical Lutheran ~~xx~~ Church of Chotanagpur and Assam has set apart one of its minister for the Oraon Translation of the whole Bible, spending Rs. 60/- p.m. on this account from June 1946.

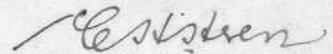
(f) The Bible Society be further informed that the Gossner Evangelical Lutheran Church, Chotanagpur and Assam has set apart another of its minister for the Kharia Translation of the Bible spending another sum of Rs. 60/- p.m. on this ~~xxxx~~ account from June 1947.

(g) In view of the fact that out of its poor autonomous treasury, the Gossner Evangelical Lutheran Church is spending a total amount of Rs. 120/- p.m. in Bible Translation, the Bible Society be reminded to comply with the Churches requests dated 11th June 1947 to grant financial help to the translators.

(h) In view of the fact that there are more than 3 lakhs of Hindi speaking Christian in Chotanagpur and adjoining districts and there is a great dearth of Hindi Bibles both Old and New Testament, the Bible Society of Calcutta be urged to stock enough Hindi Bible both Old and New Testaments and the Gossner Church ~~xxxx~~ Press Book depot and the S.P.G. Book Depot, Ranchi be urged to stock sufficient copies of the Bibles to meet the pressing demand of the public.

(i) The Bible Society be requested to print the four Gospels in Kharia already submitted to the Society. "The forms for translators be filled up and sent to the Bible Society."

Yours sincerely,



Secretary, G.E.L. Church.

To

The Secretary
Bible Society, Bible House.
23 Chowringhee Road, Calcutta, 13.

Dear Sir,

With reference to your letter dated 28.1.49, I beg to submit as follows :-

1. Grants :- The Church has undertaken to translate the Bible into Uraon and Kharia. Two men with outstanding ability have been set apart to translate, one for Uraon (Rev. U. E. Kujur) and the other for Kharia (Rev. Samuel Bage). The Church is paying them Rs. 65/- each per month. For Uraon there is a Committee consisting of the Bishop of Chotanagpur and the President Rev. J. Lakra, M.A., B.D., S.T.M. and other gentlemen from the two largest Protestant Churches working among the Uraons. The work is done absolutely according to the Rules for the Translators Prescribed by the British and Foreign Bible Society. The Uraon N.T. ~~xxx~~ manuscripts have already been submitted to the Bible Society and the ~~xxxxx~~ printing is going on very slowly. The O.T. is being translated and in few months we hope to have the manuscripts before the Committee. The S.P.G. Mission is not helping us financially.

The Kharia translation also of the four Gospels has been completed and submitted to the Bible Society. The Committee has been formed also for Kharia Translation and as only the Lutherans work among the Kharias, the Committee consists of the Lutherans only, including the President J. Lakra, M.A., B.D., S.T.M.

So the Lutheran Church is spending Rs. 130/- per month for the translation work and no other Mission or

or Church help us. It is for this reason a grant from the Bible Society is asked and it is hoped that you will be kind enough to sanction the same, at a very early date.

2. Kharbia Gospels :- It is requested that you will kindly take up first the printing of the Gospel according to St. John. Please print 1000 copies now. There is no other Protestant Mission which is working among the Kharbias.

3. Mundari New Testament :- Many thanks for offering to print 15000 copies. There are much over one lakh of Mundari Protestant Christians and they are hungry for the Word of God. We shall see that the Revision Committee expedites the work.

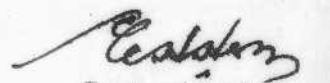
4. Mundari Old Testament :- Many thanks for the information. I believe we can absorb the 440 copies now available with you.

5. Uraon New Testament :- The work of the printing seems to have been stopped. No proof is coming. May I request you to take up the matter in right earnest. Over half lakh of Uraon Christians are hungry for the Word of God and you will do immense good to them if you kindly expedite the work. It cost us a lot to produce the manuscripts and now the printing is so slow and half-hearted, that it becomes really painful.

6. Hindi Bible :- It is very regrettable that the Hindi Bibles are all out of stock. This is the most popular language of India and I do hope that the Bible Society will do all in its power to put the Hindi Bible on the market at earliest possible time.

With kind regards,

Yours sincerely,


Secretary,
G. E. L. Church.

*Hieronymus Bengelung - John
Fireman - Namkum* 1000

28.1.'49.

P. A. Krishnaswamy, M.A.

C. H. Herenz,
G. E. L. Compound,
RANCHI.

Dear Sir,

Your letter dated the 4th inst., was duly placed before the meeting of the Committee of the Calcutta Auxiliary of the Bible Society, held on the 17th inst. They noted the various points you mentioned in your letter and considered them all sympathetically.

GRANTS. Regarding your request for a grant to help your Church in the translation work, was passed the following resolution:

↓
THAT WHILE WE ARE IN SYMPATHY WITH THE WORK OF TRANSLATIONS, THE GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH BE ASKED TO GIVE MORE DETAILS OF THE WORK ACCOMPLISHED AND ALSO STATE THE PROGRAMME OF TRANSLATION WORK WHICH THEY HAVE BEFORE THEM AND WHETHER THE RULES FOR THE TRANSLATORS PRESCRIBED BY THE BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY ARE BEING FOLLOWED.

KHARIA GOSPELS. Regarding your request for the printing of the four Gospels in the Kharia language, the Committee passed the following two resolutions:

(1) THAT AS AN EXPERIMENT WE RECOMMEND THAT ONE OF THE FOUR GOSPELS BE PRINTED, THE EXACT NUMBER TO BE DECIDED BY THE SECRETARY IN CONSULTATION WITH THE GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH.

(2) THAT THE QUESTION OF THE PUBLICATION OF THE OTHER GOSPELS BE CONSIDERED AT A LATER MEETING OF THE COMMITTEE.

The passing of the above resolutions, does not mean that we will stop with the printing of one Gospel only, but that we will begin with that one - anyone that you like us to begin with - and carry on with the rest, after that Gospel is finished.

Could you kindly let me know the number of the copies you would like printed. If there are any other missions, who are using this Kharia Gospel, could you kindly get in touch with them also, and give me the report of their re-actions about the number required, so that we can come to a settlement about the number to be printed.

MUNDARI NEW TESTAMENT. Your request for the printing of 15,000 copies of the Mundari New Testament in the present version, has been noted, and we shall do all we can to comply with it. In the meanwhile, will you kindly let me know, as to when the Revision Committee hopes to finish the revision of the Mundari New Testament. Please give this specific information at the earliest possible date.

STOCK OF MUNDARI OLD TESTAMENT. We have with us four hundred and forty copies in ordinary binding, at Rs.2/- each, and two copies each in Persian Yapp and French Yapp at Rs.17/- and Rs.14/8/- each respectively. We shall be glad to supply all these to your Book Depot, when their order is received. So far nothing has come from them.

ORAOH NEW TESTAMENT. We have asked the ^{press} to expedite this work as well.

HINDI BIBLES. As you know, the North India Auxiliary at Allahabad publishes the scriptures and not our Auxiliary. There are no Hindi Bibles on stock now anywhere in India. Our Allahabad office hopes to have an edition ready by the end of 1950.

I have written to them asking about the New Testament position and hope to be able to supply a moderate quantity.

Assuring you, and your church of all that we can do to further the Word.

Yours faithfully,

B. A. Kishore

SECRETARY.

SRS.

Copy forwarded to:-
The Rev. J. Lakra,
G. E. L. Compound,
RANCHI.

2402/48/F-37.

29th November, 8.

To

C.S.Paterson.

Actg. Secretary.

Bible Society of India & Ceylon.

Bible House, 23, Chowringhee Road.

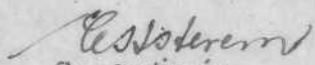
Calcutta, 13.

Dear Mr.Paterson,

Your letter Ref. F/3 dated 26.11.48 addressed to Rev.J.Lakra, President of the G.E.L.Church concerning your inquiry about the Kharia Gospel, you are hereby informed that the manuscript sent to the President is the Kharia Gospel, & the manuscript is returned to you as directed. I hope the work of printing the Gospel in Kharia, will receive now immediatex attention.

Further, may I take the opportunity of requesting you to increase the number of the publication of the Mandari Bible (specially New Testament) than the previous year, for there is a great demand for it, and the people are not getting any supply in these days.

Yours sincerely,


Secretary,
G. E. L. Church.

Encl :- 1 Book.

CBBCM/20.

Registered Letter Post

TELEPHONE: 1555 CALCUTTA

TELEGRAMS: "TESTAMENTS" CALCUTTA

BIBLE SOCIETY OF INDIA & CEYLON

(IN ASSOCIATION WITH THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY)

CALCUTTA AUXILIARY

PRESIDENT:

PRIN. P. MAHANTY

SECRETARY & TREASURER:

C. S. PATERSON

BIBLE HOUSE

23, CHOWRINGHEE ROAD
CALCUTTA, 13

Ref: F/3

26th. November, 1948

Rev. J. Lakra,
G.E.L. Church Compound,
Ranchi, Bihar, India.

Dear Mr. Lakra,

This will acknowledge your Ref: No. 415/48,
dated 19-11-48, in which you ask several questions.

The proofs of the New Testament in Uraon
have been delayed because of the illness of the Manager
of the Press and because of the Puja Holidays which are
just over. The Manager has stated that the work will
now proceed without delay.

In regard to the Old Testament we await
further information from you in the matter.

I have not been able to find the Manuscript
of the Kharia Gospels, but we have in our safe the
Manuscript in Devnagri Script of what appear to be some
Gospels. I am sending with this one book of the Manuscript
and shall be glad if you will let us know whether this is
the Kharia Gospel or not. The books are not marked in any
way and so we have not been able to find out what they were.
Kindly return this Manuscript book to us at your early con-
venience.

Yours sincerely,

Chas. S. Paterson

Actg. Secretary.

Encl:-1 Book

1267/48/F-37.

7th July,

8.

To

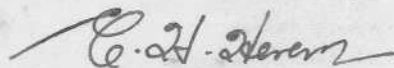
The Acting Secretary,
Bible Society.
23 Chowringhe Road, Calcutta 13.

Ref :- Your A/5 dated 2nd July, 1948 concerning
the Kharia Gospels which are lying in your
office.

Dear Mr. Paterson,

Rev. S. Kula is out on tour, so I am giving you
the answer of your query. Rev. J. Lakra, President of
the Lutheran Church, Ranchi, has sent those four
Gospels (in Devanagari character) translated into
Kharia language. There was a previous correspondence
about it and they were sent to you for publication.
If you desire to know more about it, please write to
the President, J. Lakra, Lutheran Church, Ranchi.

Yours sincerely,



Secretary,
G. E. L. Church.

CBECM/2C.

F 47

THE BIBLE SOCIETY OF INDIA AND CEYLON

APPEAL TO THE CHURCHES FOR PRAYER

ON
THE SECOND SUNDAY IN ADVENT

7th December, 1947.

No one in this land can escape the thrill and the challenge of August 15th, 1947. It is the door into the garden of our dreams, a garden full of joy and splendour, full of adventure, but full also of danger and perhaps of lurking evil. And so before we rush in to enjoy, to possess and to venture, let us pause on the threshold, for surely the Lord has a message for us at such a time.

The Bible records just such a time as this, for as India stands to-day, so Israel once stood on the threshold of new nationhood. The people lay encamped on the eastern bank of the river Jordan awaiting the signal to pass over into the promised land and start their long history there. As they waited a message came from God to their great leader, Joshua, and through him to them all. This was the message :—

".....This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do all that is written therein, for then shalt thou make thy way prosperous and then shalt thou have good success. Have I not commanded thee? Be strong and of a good courage; be not affrighted, neither be thou dismayed; for the Lord thy God is with thee whithersoever thou goest." Joshua : 1 : 8 & 9.

That seems to be very clear ;—Bible study, obedience, prosperity. That is the secret of national success. What a message for our new nation to-day. Through the Bible God is waiting to solve all our problems, and they are indeed many and great. The constant study of His holy word will alone enable us to be obedient, and obedience is the secret of all true progress. It is the truth in all phases of life that if you break the law you must inevitably suffer for it, and that prosperity and success in any aspect will only follow observance to do all that is written in the law.

But unless it might be thought that one was reading too much into that single great verse that stands sentinel at the beginning of Jewish history, let us turn to the opening psalm in her great book of praise, that hymn book which has lived for nearly three thousand years, and is as alive and loved and true to-day as ever it has been. Listen again :—

"Blessed is the man that walketh not in the counsel of the wicked, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful. But his delight is in the law of the Lord; and in His law doth he meditate day and night. And he shall be like a tree planted by the streams of water, that bringeth forth its fruit in its season, whose leaf also doth not wither; and whatsoever he doeth shall prosper."

Ps : 1 : 1—4

Again the first great duty of man is mentioned, the constant study of God's holy word, making possible obedience with its inevitable result of prosperity. There it stands, Bible reading, obedience, prosperity, at the beginning of their history and at the beginning of their worship, their primary duty, their primary wisdom. One would have thought the Jews could never have forgotten such an obvious and insistent call to duty. Yet let us turn to the beginning of their prophetic literature, or rather to what appears to be part of their oldest extant prophecy, that of the prophet Amos. The theme is the same, but it is no longer now connected with gracious promises, but rather with the inevitable judgement upon their disobedience. The other nations would be judged for unnatural sins, but the Jews should have known better. Listen to the judgement upon them :

"For three transgressions of Judah, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have neglected the law of the Lord and have not kept His statutes....." Amos : 2 : 4.

Bible study, obedience, victory.

Neglect of the Bible, disobedience, disaster.

How clearly is this seen in the course of the history of the chosen people, and yet it needed Christ Himself to demonstrate the truth of it, in His own person. He triumphed over the devil by His own obedience, which was based upon His perfect knowledge of the word of God. Three times over we read it in the story of the temptation in the desert; the Bible, obedience, victory. We would be fools to try a different way. On the threshold of nationhood we have Israel's history and Christ's example to guide us. We neglect the Bible at our peril, and at the peril of our beloved nation, but if we will meditate therein day and night, and observe to do all that is written therein—why, then will our nation be prosperous, and then will she have good success.

K. MATTHAN, *President* }
G. SINKER, *Secretary* } Bible Society of India & Ceylon

JAMES KELLOCK	CHAS. S. PATERSON	CALCUTTA
MICHAEL HOLLIS	S. A. PATHAK	BOMBAY
K. MATTHAN	HANDLEY C. INGLE	MADRAS
S. C. CHATTERJI	K. S. CURTIS	BANGALORE
GEORGE LAHORE	P. C. ADDY	ALLAHABAD
DONALD OBEYESEKERE	P. A. KRISHNASWAMY	PUNJAB
	S. J. de S. WEERASINGHE	CEYLON

(*Presidents and Secretaries of the Auxiliaries*)

The following subjects for Thanksgiving and Petition are appended as suggestions for those who may care to use them :

Thanksgiving

(After each Thanksgiving the congregation may be invited to say, *We thank Thee, O God*).

LET US THANK GOD :

- (i) for the independence of our land, and the new opportunities of spreading the gospel among a free people ;
- (ii) for the new constitution and the promise of independence for the Island of Ceylon ;
- (iii) that He has so clearly revealed Himself in His holiness and love, in the person of His Son, Jesus Christ, our Lord, the Prince of Peace ;
- (iv) that the record of His grace as shown in ancient days has been preserved for us in the Bible ;
- (v) that He put it into the hearts of godly men to found and to maintain the Bible Society, for the provision of the Scriptures to all men everywhere ;
- (vi) that through the printed Word men of every race and in every kind of need still see in the face of Jesus Christ the light of the glory of God, and that walking in that light they may have fellowship also one with another.

Petition

(After each Petition the Minister may say, *Lord, hear our prayer*, and the congregation say, *And let our cry come unto Thee*).

LET US PRAY TO GOD :

- (i) that His blessing may be given to the Bible Society of India and Ceylon that it may be endowed with wisdom, courage and initiative equal to the greatness of its opportunities ;
- (ii) that His blessing may continue to rest upon Officers and Committees of the British and Foreign Bible Society in England and elsewhere, that in all their counsels they may be swift to recognize and courageous to obey the guidance of His Spirit ;
- (iii) that all engaged in the work of translating the Scriptures may be inspired by the same Spirit, so that through the words they use the divine meaning may shine forth ;
- (iv) for the work of all Colporteurs and Bible-women, and for all who distribute the Scriptures, that they may so conduct themselves that the written Word shall be illuminated by their lives ;
- (v) that more and more paper may be continually forthcoming for the printing of God's Holy Word, that there be no more danger of Bible famines ;
- (vi) that the Christian people of this land may be quick to seize the new opportunities for evangelism that independence has brought ;
- (vii) that the people in war-torn lands, and all who in any way inherit the grim legacy of war, as they study the Scriptures may be given grace to enter into the glorious inheritance of the children of God ;
- (viii) that all who are concerned with the establishment of peace and the resettlement of the nations may receive true light and guidance from the Word of God ;

(ix) that those who profess the name of Christ in every land may receive such illumination and strengthening of the Holy Spirit as they read the Word that they may have wisdom and courage in the following of Him at this time;

(x) that there may be a revival of the earnest and expectant study of the Bible, so that men and women in all lands may learn the will of God and in obedience to it find peace in their own hearts, and the meaning of life;

(xi) that men of every creed and race may find in the Bible the solution of the problems that vex them, so that throughout the world the kingdom of God may come and His will be done, even as it is in Heaven.

Prayer for Personal Bible Study

Blessed Lord, Who hast caused all holy Scriptures to be written for our learning; grant that we may in such wise hear them, read, mark, learn, and inwardly digest them, that by patience, and comfort of Thy Holy Word, we may embrace, and ever hold fast the blessed hope of everlasting life, which Thou hast given us in our Saviour Jesus Christ. Amen.

Prayer for the Bible Society

O God, our Heavenly Father, we thank Thee that Thou hast given us the precious gift of Thy Holy Word. Give us a hearty desire to speed it forth to those who know it not. Enkindle our zeal for the work of the Bible Society. Guide the minds of its Committees and Officers. Inspire those who are engaged in the translation or revision of the Holy Scriptures. Let Thy Presence be with the Colporteurs and Bible-women, and all who distribute Thy Word in every land. Enlighten with Thy Holy Spirit all who read, that they may be brought to know Him Who is the Living Word, through the same Jesus Christ our Lord. Amen.

A Prayer for the Right Use of the Bible

O gracious God and most merciful Father, which hast vouchsafed us the rich and precious jewel of Thy Holy Word, assist us with Thy Spirit, that it may be written in our hearts to our everlasting comfort, to reform us, to renew us according to Thine own image, to build us up, and edify us into the perfect building of Thy Christ, sanctifying and increasing in us all heavenly virtues. Grant this, O heavenly Father, for Jesus Christ's sake. Amen.

[Printed in the Geneva Bible of 1578].

A Prayer for the Closed Lands

O everlasting God who dost guide the destiny of nations and determine their rise and fall, break down, we pray Thee, the barriers which men in their folly build against Thee, and open the doors which they wilfully shut. Let Thy Word find free course into the closed lands of Afghanistan and Arabia, of Russia and Tibet, that in its light these peoples may see light and come to the knowledge of Thy love, through Jesus Christ our Lord. Amen.

A Prayer for our own Land

Almighty God our Heavenly Father, look in mercy upon our land and grant us that knowledge of Thy truth that alone can make us free. Let the message of peace within Thy Holy Word bring peace to this land, and hasten the day when all India shall accept the gospel of Thy Salvation and become the brightest jewel in the Crown of the King of kings, Jesus Christ Thy Son, our Lord. Amen.

F. 37
WISDOM FROM THE BIBLE

The selections given here are suitable not only for personal study and guidance but also for reading in school prayers and for other occasions of corporate worship. Many of them will be found appropriate for use in gatherings where people of various religious beliefs are met together.

THE BIBLE SOCIETY OF INDIA & CEYLON

(in association with
The British & Foreign Bible Society,
The National Bible Society of Scotland,
The American Bible Society)

exists for the sole purpose of circulating the Bible and its parts, by translation, publication and distribution. It is responsible for that work throughout India & Ceylon and is carrying on the work begun in 1804 by the British & Foreign Bible Society. It is supported by the free will offerings of any individuals and churches. Gifts will be gratefully acknowledged by any of the Secretaries.

HEADQUARTERS OFFICE : Mayo Road, Nagpur,
C. P.

Auxiliaries at

CALCUTTA	— Bible House, 23 Chowringhee
BOMBAY	— Amar Building, Sir P.M. Road, Fort
MADRAS	— Memorial Hall Compound, Park Town
BANGALORE	— A/1, South Parade
ALLAHABAD	— Bible House, 12, Thornhill Road
LAHORE	— Bible House, Anarkali Street
COLOMBO	— 287, Galle Road, Colpetty

WISDOM FROM THE BIBLE

On the Law of God	<i>Deuteronomy 6:3-9</i>
On Devotion to God	<i>Prov. 3:5-7 ; 9:10; 18:10; 21:31</i>
On Wisdom	<i>Prov. 3:13-15; 4:7-8; 12:1; 13:20; 24:13-14</i>
On Justice	<i>Prov. 3:27; 4:18-19; 13:24; 21:3</i>
On Industry	<i>Prov. 10:4-5; 22:29; 24:30-32</i>
On Wealth	<i>Prov. 11:4,28; 15:16-17; 22:1-2,4</i>
On Kindness	<i>Prov. 12:10; 14:21 28; 21:13; 25:2</i>
On the Use of the Tongue	<i>Prov. 13:3; 14:23; 15:1,7,26; 16:24; 17:7</i>
On Cheerfulness	<i>Prov. 12:25; 15:13, 15; 17:22</i>
On Friendliness	<i>Prov. 10:12; 17:9,17; 18:24; 27:9,19; 28:23</i>
On Modesty	<i>Prov. 11:2, 14; 16:18</i>
General Proverbs	<i>Prov. 25:25; 25:28; 29:18; 30:18-19; 30:24-28</i>
On a Time For All Things	<i>Ecclesiastes 3:1-8</i>
On the Work of God	<i>Ecclesiastes 3:10-15</i>
On the Necessity of Wisdom	<i>Ecclesiastes 9:13-18</i>
On Youth	<i>Ecc. 11:9-12:14</i>
On Goodness	<i>Micah 6:6-8</i>
On the Prevalence of God	<i>Zechariah 8:14-19</i>
"The Sermon on the Mount"	<i>Matthew 5,6,7</i>
On the Love of God	<i>John 3:1-21</i>
On Fellowship with Christ	<i>John 14</i>
On Christian Brotherhood	<i>John 15:1-13</i>
On the Nature of God	<i>Acts 17:22-31</i>
On the Law of the Spirit	<i>Romans 8</i>
On Happiness	<i>Romans 12</i>
On Obedience in Government	<i>Romans 13:1-14</i>
On Unity	<i>Ephesians 4:1-16</i>
On the Armour of God	<i>Ephesians 6:10-18</i>
On the Good Life	<i>Colossians 3:1-17</i>
On Faith	<i>Hebrews 11-12:2</i>
On Pure Religion	<i>James 1:17-2:26</i>
On the Importance of Love	<i>1 John 4</i>

F. 37

ट्रेक्ट सोसाइटी सण्डे

ता: १० अगस्त १९४७

“यीशु ने उत्तर दिया कि जो कुछ तुम सुनते और देखते हो वह जाकर यूहन्ना से कह दो कि... कंगारों को सुसमाचार सुनाया जाता है।” मत्ती ११:४-५।

सब पाण्डरों तथा मण्डली के अगुवों की सेवा में:—

प्रिय मित्रो !

हम फिर इस वर्ष आप लोगों से निवेदन करते हैं कि तमाम मसीही मण्डलियों में ता: १० अगस्त इतवार को या जैसे आप को सुविधा हो दूसरे इतवार को ट्रेक्ट सोसाइटी सण्डे मनाया जाय। आप लोग अपनी मण्डलियों का ध्यान इस नये हिन्दुस्तान में ईश्वर के लिखित वचनों के मूल्य की ओर आकर्षित करें और उन्हें उदारता से ट्रेक्ट सोसाइटी की मदद करने को उत्साहित करें।

इन वर्षों में कागज और छपाई की कीमत दस गुने बढ़ गई है इस लिये ट्रेक्ट सोसाइटी को उसके हर एक दो पैसे वाली किताब के लिये दो तीन आने पैसे ज्यादा खर्च करने पड़ता है। चूंकि ट्रेक्ट सोसाइटी को बाहर से कोई सहायता नहीं मिलती है हम अपनी मण्डलियों से निवेदन करते हैं कि वे हमारी सोसाइटी की इस घटी को पूरी करें और ईश्वर के आणकारी प्रेम के सुसमाचार को छपे हुए किताबों के द्वारा फैलाने में हाथ बटावें।

इस वर्ष जो ३०, जून १९४७ को समाप्त हुआ है ट्रेक्ट सोसाइटी ने कागज की निहायत कमी होते हुए भी १० नई किताबें प्रकाशित की और १७ पुरानी किताबों का नया संस्करण कराया है। इस वर्ष ग्रांट और मण्डलियों के चन्दे से सोसाइटी को ७,६०३।- ७ पाई प्राप्त हुए हैं।

आप लोग प्रार्थना कीजिये कि ईश्वर ट्रेक्ट सोसाइटी की किताबों के द्वारा अपने राज्य के फैलाने में अधिकारी से आशीश दे और सोसाइटी के कर्मचारी और लेखक उसकी इच्छा पूरी करने में उसकी प्रेरणा और अगुवाई पाएं।

सुसमाचार फैलाने में आप का साथी

ट्रेक्ट एण्ड बुक सोसाइटी,

१८, क्लाइव रोड, इलाहाबाद।

पाल दास

सेक्रेटरी।

The following Tract Society's Publications are in stock:—

New Books in Hindi:			Price.
1.	Tandurust kaise Rahen.	.. ..	2 annas
2.	Hamare Gaon ki Kahaniyan.	.. ..	2 annas
3.	Katha Sangrah Part I.	.. ..	4 annas
4.	Suvarn Ratan (Daily Devotional Readings)	.. ..	8 annas
5.	Balkon ke liye Masihi Git Mala (Children's Hymnal)	.. ..	6 annas
6.	Ek Sufi ne apne Prabhu ko kaise paya. (Bishop John Subhan)	12 annas	
7.	Yisu ke do char Ascharya karam aur Dristant chhandon men.	1 anna	
8.	Amar Jiwan, by Rev.B.Minz.	.. ..	1 anna
9.	Ham Prarthna kyun karen.	.. ..	1 anna
10.	Masihi Dharam kya hai, by Rev.P.John.	.. ..	1 anna
11.	Babu Govind Rao.	.. ..	4 annas

New Books in Persian Urdu:

1.	Rifaqat-i-dua, by Rev. Dr. E.P.Janvier	.. ..	4 annas
2.	Kalisiyai Ittihad by Rev.W.Machin.	.. ..	10 annas
3.	Romiyon ke khatt ki Tafsir by Azhar Ahsan	.. ..	Rs. 1/8/-

Reprints in Hindi:

1.	Awataron ki katha	.. ..	2 pice
2.	Guru aur Chele	.. ..	2 pice
3.	Jat Pat ka Barnan	.. ..	2 pice
4.	Yisu ke kai Dristant	.. ..	2 pice
5.	Manlagan Bhajan	.. ..	2 pice
6.	Achhutodhar	.. ..	2 pice
7.	Jiv Hattiya	.. ..	2 pice
8.	Prabhu Yisu Khrist ka Jiwan Charitra Padya men.	.. ..	2 annas
9.	Yatra Swapanoday (Pilgrim's Progress) Stiff Board.	.. ..	Rs. 1/4/-
	Cloth Bound.	.. ..	Rs. 1/8/-

Persian Urdu Books:

1.	Bhajan Sangrah	.. ..	2 pice
2.	Manlagan Bhajan	.. ..	2 pice
3.	Masihi Bhajan	.. ..	2 pice
4.	Kalyug Katha	.. ..	2 pice
5.	Jai Singh ki Kahani	.. ..	2 pice
6.	Khudawand Yisu ki kai Tamsilen.	.. ..	2 pice
7.	Rah-i-zindagi	.. ..	2 pice
8.	Masla-i-kaffara	.. ..	1 pice
9.	Ustad-o-shagird	.. ..	1 pice
10.	Salib ki Roshni	.. ..	2 annas
11.	Duaen-o-munajatien	.. ..	3 annas
12.	Khudawand Yisu ki Qimati Talim	.. ..	Rs. 1/4/-

Roman Urdu Books:

1.	Masihi Sipahi aur Hathyar-i-jang.	.. ..	2 annas
2.	Baibal ki 24 Kahaniyan	.. ..	3 annas
3.	Masihi Hamara Nur-o-zindagi	.. ..	8 annas
4.	Charagah (Daily Readings)	Stiff Board	Rs. 2/8/-
5.	Mitti men Sona (Bachchon aur Jawanon ke liye chand chhote Dars.	.. ..	3 annas

Available from:—

**N.I.C. Tract and Book Society,
18, Clive Road, Allahabad.**

6/17/47
TELEPHONE: 1555 CALCUTTA

P-37

TELEGRAMS: "TESTAMENTS," CALCUTTA

BIBLE SOCIETY OF INDIA & CEYLON

(IN ASSOCIATION WITH THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY)

CALCUTTA AUXILIARY

PRESIDENT:

THE HON. MR. JUSTICE ELLIS

SECRETARY & TREASURER:

~~HON. MR. HODGSON~~

C. S. Paterson

Ref: A/5

BIBLE HOUSE

23, CHOWRINGHEE ROAD

CALCUTTA

4th July, 1947

The Secretary,
G. E. L. Church,
Ranchi.

Dear Sir,

This will acknowledge receipt of your letters No.1378/47/F-37, dated the 11th June, 1947, No.1377/47/F-37, dated the 11th June, 1947 and No.1376/47/F-37, dated the 11th June 1947. All these are concerning the translation of the Bible into Kharia and Oraon languages. You ask if the Bible Society will be good enough to help with a grant towards the expenses of this publication.

Such a grant will have to go before the Committee for consideration. I shall place your letter before the Committee at the next meeting.

Yours faithfully,

Chas. S. Paterson

1378/47/F-37.

11th June, 7.

To

The Secretary,
British & Foreign Bible & Tract Society,
23 Chowringhee Road, Calcutta.

Dear Sir,

I am glad to inform you that the Council of the G.E.L. Church has undertaken to translate the whole Bible into Kharia and Oraon languages. The New Testament in Oraon language is complete and has been sent to you for publication. The Council has spent more than Rs. 1500/- for the Oraon New Testament and Rs. 600/- for the Gospels in Kharia language. It is now spending Rs. 200/- p.m. for the translation of the Bible into Oraon and Kharia languages.

The Church Council therefore desires me to request you to help us with some money in translating the Bible into Kharia and Oraon language. I am enclosing a copy of the C.C.'s resolution.

This request is being made to you because the G.E.L. Church itself is very poor and feeling the burden of it.

Yours faithfully,

E. H. Deem

Secretary,
G. E. L. Church.

CBBCM/2C.

Extract from the minutes of the full Church Council meeting held on the 29th May, 1947.

Item No. 27.

" Gospels in Kharia Language :- Rev. Samuel Bage who has been authorised to revise the Kharia Gospels in manuscript, has placed the revised manuscript on the table. The C.C. has accepted the manuscript with thanks and resolved that :-

(a) The Gospels in Kharia language be printed and Rev. Samuel Bage be deputed to Calcutta for the purpose.

(b) Public subscription be raised to meet the expences to be incurred for it.

(c) The Bible Society be requested to give us some monetary help in translating the Bible into Kharia and Oraon languages.

Sd. S.Kula.
Actg. President.
3.6.47.

Sd. C.H. Herenz.
Secretary. 29.5.47."

CBBCM/2C.

Extract from the minutes of the C.C. Executive Committee held on the 2nd ~~March 1947~~ May, 1947.

Item No. 7.

" Printing of the Oraon New Testament :-

Resolved that Rev.U.E.Kujur be deputed with the Oraon New Testament manuscript to Calcutta Bible Society and hand it over to the Secretary for printing and publication. The Oraon Bible Translation Committee should see to the technical side of the printing and publication. Rev.S.Kula, Church Supervisor be authorised to collect funds for the expences. The S.P.G. Mission also be requested to subscribe towards the expences. The C.C. has already spent about Rs. 1500/- on the work.

Sd. J.Lakra.
6.5.47.

Sd. C.H.Herenz.
Secretary. 2.5.47."

CBECH/2C.

1377/47/F-37.

11th June, 7.

To

The Secretary,
British & Foreign Bible & Tract Society,
23 Chowringhee Road, Calcutta.

Dear Sir,

In connection with the publication of the Gospel into Kharia language it should be borne in mind that according to the Census of 1941, the number of Kharia people is 160,000. Out of which 12,000 belong to Lutheran Church and nearly twice this number belong to the Roman Catholic and the rest are non-Christian.

They are found in Chota Nagpur, Assam, Central province and Orissa.

Yours faithfully,

E. S. Dey

Secretary,
G. E. L. Church.

CEBCM/2C.

1376/47/F-37.

11th June, 7.

To

The Secretary, & Tract
British & Foreign Bible Society,
23 Chwringhee Road, Calcutta.

Dear Sir,

Through the effort of the Council of the G.E.L. Church, the Gospels have been translated into Kharia language. The Church Council has therefore passed a resolution that the Gospels be published by the end of October 1947 and requests the British and Foreign Bible Society to publish them.

The Council of the G.E.L. Church, Ranchi undertakes to send a Kharia pastor to Calcutta for proof reading and to bear his salary so long the printing work is not complete.

Yours faithfully,

E. D. H. H. H.

Secretary,
G. E. L. Church.

File

F-38 F-37

THE
BIBLE SOCIETY OF INDIA AND CEYLON

APPEAL TO THE CHURCHES
FOR PRAYER

ON
THE SECOND SUNDAY IN ADVENT

8th December, 1946

Once again we, in virtue of the positions which we hold in the Bible Society of India and Ceylon, call upon all Christians in these lands to join on the Second Sunday in Advent, 8th December, in thanksgiving and prayer to God. On that Bible Sunday we, in fellowship with many Christians in all parts of the world, will remember with humble thanksgiving all that God has done through our own Bible Society, through the British and Foreign Bible Society, and through those other Bible Societies with which we are joined in this labour. We shall offer to Him our plans for the future and shall seek His blessing upon our work in the year that is coming. That thanksgiving and that prayer will be empty form unless there goes with them a true dedication of ourselves, our possessions and our time to the support of the Society according to God's calling to each one of us.

Last year's appeal was one of thankfulness, coupled with a note of warning that all the world's difficulties were not solved by the ending of actual fighting. Today it may seem more necessary to recall men to the real grounds for hope, seeing how little has yet been accomplished towards the making of a true peace, how great are the fears and suspicions that divide the nations—even those nations which fought together against a common enemy. In India and in Ceylon there has been constitutional advance. Yet the problems are still many. Things have happened in India which must make every true Indian patriot and every lover of India sad and ashamed. To this must be added the unquestionable fact that many Christians in India and Ceylon are afraid of the future and of what it may bring to them and to the Church.

All this challenges us to intensify our work. Mankind needs reconciliation but does not know where or how to find it. If the Christian has any right to the name, he knows and has found. But history and experience show that a reconciled and reconciling Church is a Church which knows and feeds upon the Word of God. War conditions have made it impossible to produce enough Bibles and Bible portions even to meet the needs of the Christian Church in India and Ceylon for the use of its own members.

Plans have been made and are in course of fulfilment to meet this need during the coming year. It must never be forgotten that the witness of the Incarnate Word, as He comes to men through the word written or the word spoken, is too often obscured by the failure of the Christian community to establish the truth of the message by their own lives. To leave the Church without the Bible is to invite disaster.

But this is only one part of the work of the Bible Society. There are today here and throughout the world millions who need to know the cleansing and reconciling power of Christ. Whatever may be the changes that come over education, whatever effect those changes may have upon Christian educational institutions and whatever apparent limitations those changes may lay upon Christian teaching, there is no doubt that there will be in these lands a rapidly increasing number of men and women capable of reading. Nor need we doubt that many of those men and women will be ready and eager to read the Gospels, if they are available. There is in men's hearts an emptiness which nationalism, political religion, social service cannot finally fill. We have seen something of the evil powers which are ready to burst out. If we see to it that the book which brings to men the supreme message of the reconciling power of love is available, men will read it. So may the Word of God, through the word written, the word spoken, the word lived, reconcile men to God and to one another.

K. MATTHAN,	<i>President</i>	} Bible Society of India and Ceylon
J. S. M. HOOPER,	<i>Secretary</i>	
T. H. ELLIS	LIONEL L. HODGSON	Calcutta
JAMES KELLOCK	S. A. PATHAK	Bombay
MICHAEL MADRAS	GLADSTONE KOPPOLE	Madras
K. MATTHAN	J. W. DAVIDS	Bangalore
SYDNEY LUCKNOW	P. C. ADDY	North India
GEORGE LAHORE	P. A. KRISHNASWAMY	Punjab
DONALD OBEYESEKERE	S. J. de S. WEERASINGHE	Ceylon

(Presidents and Secretaries of the Auxiliaries)

The following subjects for Thanksgiving and Petition are appended as suggestions for those who may care to use them:

Thanksgiving

(After each Thanksgiving the congregation may be invited to say, *We thank Thee, O God.*)

LET US THANK GOD:

(i) That He who is our Refuge and Strength, who alone is Ruler of the world and maketh wars to cease, has been a very present help in time of trouble and has given us the victory;

(ii) that He has so clearly revealed Himself in His holiness and love, in the person of His Son, Jesus Christ, our Lord, the Prince of Peace;

(iii) that the record of His grace as shown in ancient days has been preserved for us in the Bible;

(iv) that He put it into the hearts of godly men to found and to maintain the Bible Society, for the provision of the Scriptures to all men everywhere;

(v) that through the printed Word men of every race and in every kind of need still see in the face of Jesus Christ the light of the glory of God, and that walking in that light they may have fellowship also one with another.

Petition

(After each Petition the Minister may say, *Lord, hear our prayer*, and the congregation say, *And let our cry come unto Thee.*)

LET US PRAY TO GOD:

(i) That His blessing may be given to the Bible Society of India and Ceylon that it may be endowed with wisdom, courage and initiative equal to the greatness of its opportunities;

(ii) that His blessing may continue to rest upon the Officers and Committees of the British and Foreign Bible Society in England and elsewhere, that in all their counsels they may be swift to recognize and courageous to obey the guidance of His Spirit;

(iii) that all engaged in the work of translating the Scriptures may be inspired by the same Spirit, so that through the words they use the divine meaning may shine forth;

(iv) for the work of all Colporteurs and Bible-women, and for all who distribute the Scriptures, that they may so conduct themselves that the written Word shall be illuminated by their lives;

(v) that the forces occupying enemy countries may learn from the Scriptures to do their work without hatred, to keep honour, generosity and humanity as they seek to redress evil, to be steadfast in difficulty and at all times to maintain their trust in God;

(vi) that the people in war-torn lands, and all who in any way inherit the grim legacy of war, as they study the Scriptures may be given grace to enter into the glorious inheritance of the children of God;

(vii) that all who are concerned with the establishment of peace and the resettlement of the nations may receive true light and guidance from the Word of God;

(viii) that those who profess the name of Christ in every land may receive such illumination and strengthening of the Holy Spirit as they read the Word that they may have wisdom and courage in the following of Him at this time;

(ix) that there may be a revival of the earnest and expectant study of the Bible, so that men and women in all lands may learn the will of God and in obedience to it find peace in their own hearts, and the meaning of life;

(x) that men of every creed and race may find in the Bible the solution of the problems that vex them, so that throughout the world the kingdom of God may come and His will be done, even as it is in Heaven.

Prayer for Personal Bible Study

Almighty and most merciful God, Who hast given the Bible to be the revelation of Thy great love to man, and of Thy power and will to save him: grant that our study of it may not be made vain by the callousness or carelessness of our hearts; but that by it we may be confirmed in penitence, lifted to hope, made strong in service, and above all filled with the true knowledge of Thee and Thy Son Jesus Christ. Amen.

Prayer for the Bible Society

O God, our Heavenly Father, we thank Thee that Thou hast given us the precious gift of Thy Holy Word. Give us an hearty desire to speed it forth to those who know it not. Enkindle our zeal for the work of the Bible Society. Guide the minds of its Committees and Officers. Inspire those who are engaged in the translation or revision of the Holy Scriptures. Let Thy Presence be with the Colporteurs and Bible-women, and all who distribute Thy Word in every land. Enlighten with Thy Holy Spirit all who read, that they may be brought to know Him Who is the Living Word, through the same Jesus Christ our Lord. Amen.

Collect for the Second Sunday in Advent

Blessed Lord, Who hast caused all holy Scriptures to be written for our learning; grant that we may in such wise hear them, read, mark, learn, and inwardly digest them, that by patience, and comfort of Thy Holy Word, we may embrace, and ever hold fast the blessed hope of everlasting life, which Thou hast given us in our Saviour Jesus Christ. Amen.

A Prayer for the Right Use of the Bible

O gracious God and most merciful Father, which hast vouchsafed us the rich and precious jewel of Thy Holy Word, assist us with Thy Spirit, that it may be written in our hearts to our everlasting comfort, to reform us, to renew us according to Thine own image, to build us up, and edify us into the perfect building of Thy Christ, sanctifying and increasing in us all heavenly virtues. Grant this, O heavenly Father, for Jesus Christ's sake. Amen.

[Printed in the Geneva Bible of 1578.]

A Prayer for the Closed Lands

O everlasting God who dost guide the destiny of nations and determine their rise and fall, break down, we pray Thee, the barriers which men in their folly build against Thee, and open the doors which they wilfully shut. Let Thy Word find free course into the closed lands of Afghanistan and Arabia, of Russia and Tibet, that in its light these peoples may see light and come to the knowledge of Thy love, through Jesus Christ our Lord. Amen.

A Prayer for the Ingathering of the Harvest

O God of inscrutable wisdom and power, whose Spirit makes the seed to grow while we sleep by night and rise by day; in Thy good time bless the seed of Thy Word which we have scattered over the face of the earth, that, when the fruit alloweth, Thou mayest put in Thy sickle and reap the souls of men; through Jesus Christ, our Saviour, the Eternal Word. Amen.

Lehargaga
4.17.1946

Recd
7/10

*Somebody approved. The Trust
the only decision with the
will meet early in December*

Dear Mr. Herenz,

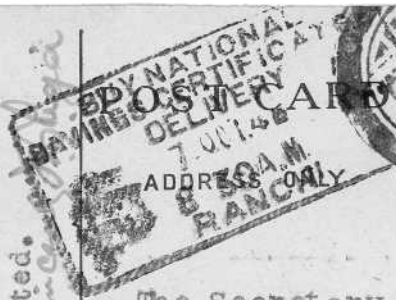
Pls f37

As Convener of the Literature Committee of our Church I propose that our Church be affiliated to the North India Christian Tract and Book Society, Allahabad by paying an annual contribution of Rs. 50/-only. This can not be denied that this Church has enjoyed the fruits of the labours of this Tract Society for years together and will continue to depend on this Society for the future also. This Society has done service to the Hindi speaking area of the Christian Church in a marvellous way and deserves support and encouragement by all the Churches. Ours being a big Church

QZ

should not be behind the others.
If we are affiliated, our Council
will have the right to send one
representative and will also have
some discount in buying books from
the Society. It will be more conve-
nient to get the books written by
our Church members published by
this Society if they are of gener-
al interest. The president knows
the situation better and I am sure
he would like this to be done. Rev.
Stoesch also feels that it will be
wise to be affiliated.

apio in Council of 1910



The Secretary,

G.E.L. Church Council,

RANCHI.

SHAHPUR BIBLE INSTITUTE

for the Training of Women Evangelists.

Founded 1922

E. N. M. S. of Stockholm.

Principal:—

Miss M. Jonsson

Staff:—

Miss W. Wigert

Rev. R. S. Moses

Sister E. Premswarup

Miss M. Särner

Addresses:—

(Postal) Shahpur.

Betul, C. P.

(Telegr.) Shahpura,

(Betul).

Railway Station:

Barbatpur,

Itarsi-Nagpur Line.

21.3.46

Dear Mr. Lakia,

Some time ago I sent you an announcement regarding our Bible School, which I hope you have received.

We regret that you were not able to send a student last year, but do hope that it will be possible this year. The new term begins on 5th July.

A young woman belonging to your Church - Mary Caplain from Charbata - is just finishing her 2nd year of training. She has been paying her own expenses. I am not sure what she will do after leaving us. May be she will do

voluntary work being in her home.
We have been pleased with her,
she is not bright though. She seems
a good character and tries very
hard.

I do hope that this connection
with your Church will be continued.
Please let me know if you have
any candidate and I shall send
application form.

Yours sincerely,
H. Johnston

Yours sincerely,
H. Johnston

file A *15/5/1948*

THE NORTH INDIA CHRISTIAN TRACT & BOOK SOCIETY

FOUNDED 1848

INCORPORATED 1891

President :

Rev. S. R. BURGOYNE, B.C.M.S., Mirzapur.

Hony. Treasurer :

V. J. S. SEETAL, Esqr., B.Sc., Allahabad.

Secretary :

Rev. PAUL DAS, B.A., B.T.I. (Glasgow).

Vice-Presidents :

The Rt. Rev. THE BISHOP OF LUCKNOW.

Rev. P. JOHN, Patna.

Rev. M. P. DAVIS, D.D., Raipur.

Prof. W. B. HAYES, B.Sc., Allahabad.

Rev. W. MACHIN, M.A., Akbarpur

Miss D. STURGES, Allahabad.

Rev. C. H. HAZLETT, Ph.D., Allahabad.

Book-Shop and Offices :

18, CLIVE ROAD,
ALLAHABAD, U.P.

May 11. 1945.

Ref. No. M/M

The Hony. Secretary
G.E.L. Church Compound
Ranchi. Bihar.

Dear Sir,

We are in receipt of your letter of 8th May regarding printing of Mundari Hymn Book. May we know before giving you any promise as to the language of the hymn book. I suppose Mundari is the language but is it to be in Roman character? And if you could kindly send us your manuscripts we shall be able to give you an estimate of the cost of printing and paper. Will your Mission be able to subsidize for the printing of this hymn book?

Awaiting to hear from you.

Yours sincerely

P. Das.

SECRETARY.

To the Librarian
The American Evangelical Mission
Committee
of the
Evangelical and Reformed Church
to the

Raipur, C.P.
16-12-1943

Manager,
G.S.L. Mission Press,
Ranchi.

Dear Friend,

Our Mission is making plans to give the Bible Society a grant to publish a corrected version of the Gospel of John in Uraon.

May I ask how many copies you would be inclined to purchase at cost price. I would appreciate an early reply so that we can proceed with the venture.

Sincerely,

Rev. M. P. Davis.

F 37

TELEPHONE : 1555 CALCUTTA

TELEGRAMS : "TESTAMENTS" CALCUTTA

F 37

BIBLE SOCIETY OF INDIA & CEYLON

(IN ASSOCIATION WITH THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY)

24/5/45

CALCUTTA AUXILIARY

PRESIDENT :

BERNARD C. STUDD, Esq.

SECRETARY & TREASURER :

LIONEL L. HODGSON

BIBLE HOUSE

23, CHOWRINGHEE ROAD

CALCUTTA

21st May 1945

Mr. Th. Surin,
G.E.L. Compound,
Ranchi

Dear Sir,

In reply to your letter of the 8th inst. Since we are exclusively publishers of the Holy Scriptures we are unable to do anything in the matter of Mundari Hymn Books.

Yours faithfully,

Lionel L. Hodgson

No. 647-48/45/F-42.

Dated the 8th May, 1945.

To

The Secretary,
N.I.C.T. & Book Society,
Allahabad.

To

The Secretary,
Mission Press, Jubblepore.
C.P.

Dear Sir,

I shall be much thankful to you if you kindly let me know whether you be ~~xxx~~ able to print Mundari Durang Puthi (Mundari hymn Book) containing about 13000 lines in all. Each hymn has got the first stanza in solo which is also included in 13000 lines stated above.

The copies to be printed are 5000 if papers are available otherwise less than 5000 copies but at any rate the number of copies printed must not be less than 3000.

Please let me know therefore as to whether you can under take printing and what will be your charge including paper.

Yours faithfully,

Th. E. L. Church

Hony. Secretary,
G. E. L. Church.

CBBCM/3C.

646/45/F-42.

8th May, 1945.

To

The Secretary,
Bible Society, 23 Chowringhee Road,
Calcutta.

Dear Sir,

I shall be much thankful to you if you kindly let me know whether you be able to print Mundari Durang Puthi (Mundari hymn Book) containing about 13000 lines in all. Each hymn has got the first stanza in solo which is also included in 13000 lines stated above.

The copies to be printed are 5000 if papers are available otherwise less than 5000 copies but at any rate the number of copies printed must not be less than 3000.

Please let me know therefore as to whether you can under take printing and what will be your charge including paper.

Yours faithfully,

T. H. S.
Hony. Secretary,
G. E. L. Church.

CBBCM/2C.

599/45/F-37.

27th April, 1945.

To

Mr.S.Purty.
Siromtoly, Ranchi.

Dear Mr.S.Purty,

I shall be much thankful to you if you kindly give me in writing the reply of this office letter No. 525-30/45/F-37 dated 20-3-1945 regarding the revision of the Mundari New Testament works. I hope you will gladly accept this work for the sake of our Church and our people and above all for our dear Lord Jesus Christ.

Thanking you in anticipation,

Yours sincerely,

The Secy
Hony. Secretary,
G. E. L. Church.

CBECM/2C.

573/45

47
13th April, 5.

To
CBBM/20. The Secretary,
North India Christian Tract & Book Society,
Allahabad.

Dear Sir,

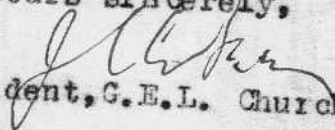
This is to inform you that at the time of the next Executive meeting of the Society I shall be busily engaged in our Church Mahasabha affairs. The engagement was made long before the dates of the Executive were fixed.

Therefore I am extremely sorry, not to be able to attend the ensuing meeting. I am obliged to pray for leave of absence from the meeting.

I wish all success to the meetings. May God richly bless the proceedings.

With kind regards,

Yours sincerely,


President, G.E.L. Church.

CBBM/20.

No. 525-30/45/F. 37

24th March, 1945.

Dear Sir,

I am herewith sending you the resolution of the C.C. dated 30-8-1944 informing you that you have been elected to serve on the Committee for the revision of translation works of the New Testament in Mundari. Kindly give me your consent in writing at an early date.

" Revision of the New Testament in Mundari :-

It is pointed out that the latest Edition of the Mundari New Testament is a revision of the former Editions and there are many translation mistakes in this latest Edition and it requires revision and for the purpose Rev. Page of the local S.P.G. Church has been entrusted. He wants help from this Church also.

Resolved that the Rev. M. Purti (Pensioner) Messrs. J. Barla, N. Soy, Samuel Purti and Elias Purti of the G.E.L. Church and the Rev. Nag of the S.P.G. Mission be recommended to form a panel to assist the Rev. Page in the revision of the New Testament in Mundari."

To

- (1) Rev. M. Purti Indpuri Bandgaon, Ranchi
- (2) Mr. J. Barla, Sironeta, Ranchi
- (3) Mr. N. Soy " "
- (4) Mr. E. Purti " "
- (5) Mr. S. Purti " "

Copy to

(6) Rev. N. Nag, S. P. G. M. Ranchi.

The Rev. T. H. Page, B.Sc., B.D.
S.P.G. Mission, Jamshedpur.

Yours sincerely,

T. H. Page
Hony. Secretary,
G. E. L. Church.

CRBCM/SC.

2142/44/F-37.

16th Oct., 4.

To

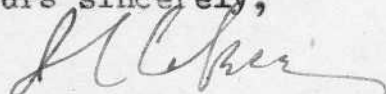
The Rev.J.S.M.Hooper,
General Secretary,British & Foreign Bible Society.
Mayo Road. Nagpur.
Central Provinces.

Dear Mr.Hooper,

This is to inform you that as already reported, I shall be able to attend the Bible Society Council meeting on November 1-3 to be held at Nagpur, arriving on October 31, by the Bombay mail.

With kind regards,

Yours sincerely,



President,
G. E. L. Church.

BBMINZ/2C.

To

Mr. Lionel L. Hodgson.
Secretary & Treasurer.
Bible House.
23. Chowringhee Road
Calcutta.

Dear Mr. Hodgson,

Please refer to your letters dated July 27, 1944 and August 18, 1944.

In consultation with the best Mundari knowing gentlemen I recommend the following panel of persons who should be in the revision work of the Mundari New Testament :-

1. Mr. J. Barla M.A., B.D., Dip-in-Ed. Principal Gossner High School, Ranchi.
2. Mr. N. Soy Retired Headsupervisor of Lutheran Schools, Ranchi.
3. Rev. Mansidh Purti, G.E.L. Church Burju (Retired).
4. Mr. Elias Purti, Retired Proof Reader, G.E.L. Church Press, Ranchi.
5. Mr. Samuel Purti, Inspector of Registration, Bihar (Retired).
6. Rev. Nag of the S.P.G. Mission. C/O the Rt. Rev. the Bishop of Chotanagpur, Ranchi.

These gentlemen have the standard knowledge of Mundari and they are considered by the Mundas to be authorities in the field of Mundari language.

Now most of these gentlemen live at Ranchi and I wonder if the venue of the revision work could be changed to Ranchi.

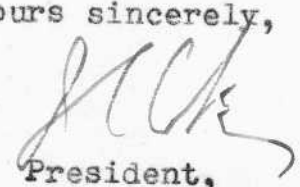
Further, I would like to know if the selected person or persons could be helped financially.

I have reminded Rev. J. J. P. Tiga to expedite the revision of St. John's Gospel in Uraon. I understand, a good portion of the order already submitted to you, includes the G.E.L. Church demand.

I would very much wish the reprint of other Gospels in Uraon, if that could be undertaken at this time.

Kind regards,

Yours sincerely,


President,
G. E. L. Church.

BRMINZ/2C.

257 8/3/41
SHAHPUR BIBLE SCHOOL FOR GIRLS AND YOUNG WOMEN.

Shahpur, Betul District, C. P.

DEAR FRIEND,

Dated.....4.5.43.

The next term of our Bible School opens in July. New students will then be admitted. The courses are as follows:—

1. Bible Women's Training Course.

For students with A. H. M. or H. M. certificates. Length of course two or three years.

2. Shorter courses for Christian Teachers, Nurses and others desirous of deeper Bible knowledge to be better fitted for their work among children and young people and the sick and suffering.

Fees:— Rs. 9/- P. M.

A few scholarships are available.

Classes are taught in Hindi.

Correspondence should be addressed to the Principal of the Bible School, Shahpur, Betul District, C. P.

Kindly pass on this announcement to any person whom you think may be interested.

Thanking you for your cooperation in this matter.

Yours sincerely,

M. Jonsen

Church Con

Received...

Register No...

Date...

File...

Reply No...

Date...

V

11 41 A.M.
RANCHI

POST CARD

THE ANNEXED CARD IS INTENDED
FOR THE ANSWER

ADDRESS ONLY

1943



To The Secretary

G. E. L. C. - Mission

Ranchi

Bihar

North India Christian Tract and Book Society

President :

THE REV. S. R. BURGOYNE

Hony. Treasurer :

V. J. S. SEETAL, Esq., B.Sc.

Secretary :

THE REV. G. H. SINGH, M.A.

Vice-Presidents :

THE RT. REV. THE BISHOP OF LUCKNOW

THE REV. W. MACHIN, M.A.

Dr. S. HIGGINBOTTOM, D. Phil.

THE REV. A. RALLA RAM, B.A.

THE REV. YUNAS SINHA

Dr. (Mrs.) L. W. BRYCE, M.A., Ph.D.

No.

18, CLIVE ROAD,

ALLAHABAD August 26th 1943.

The Hony. Secretary,
G. E. L. Church,
Ranchi, Bihar.

Ref: No. 2039/43/5-37

Dear Mr. Surin,

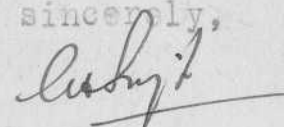
I am grateful to you for your letter of August 23, concerning the Tract Society Sunday. I note that you have decided to observe it on September 26. This is excellent.

I may be pardoned to bring to your attention that the Bible Society and the Tract Society are separate organizations; hence, when you are sending your gift to us please address us as:- North India Christian Tract & Book Society.
Thanks.

Please convey my greetings to Messrs. Lakra and Tiga.

With kind regards,

Yours sincerely,


Secretary.

2039/43/F- 37.

23rd August, 3.

To

The Secretary,
N.I.C.T. & B. Society,
18 Clive Road, Allahabad.

Dear Sir,

I am in receipt of the annual report of the Allahabad Bible Society. Thanks for the same. It was not possible to observe the 15th August as the Sunday for prayer for the Bible Society on account of shortness of time. The Church Council of this Church has therefore passed a resolution to observe the 26th September 1943 as the Sunday for the Bible Society, and some collections will be sent to you thereafter.

" Extract from the Minutes of the C.C. Executive Committee ~~xxx~~ held from 9-11 August, 1943.

Item No. 32. (10).

President's matters - Any other competent matters :-

(1) --- --- --- --- --- ---
 --- --- --- --- --- ---

(10). Date for Bible Society prayer :-

The date for prayer for the Bible Society be observed on Sunday the 26th September, 1943 and a portion of the offering of that Sunday be sent to the said Society as subscription."

Yours sincerely,

T. Mohan
Hony. Secretary,
G. E. L. Church.

BBMINZ/2C.

No. 1994
24-9-45

Rev. M. Manki

Kripa karne ah
jo kuchh is fore
ke bishay jante hain
litch kchijye

Doolga
24/9

Manywar C.C. ko -

Main jitna ki
M. Purbi report diye
hain - usse adhik nahin
jante hain. Main bhi
Burgu Shaka ke kisi
gan se suni hui bat
janta hun. So yad
Talash hi ki bat
jiker hai. So Kolbo
aur Dargutu ke
padriyon se Burgu
Chairman thik janch
kar report dewe.

M. Manki
Jagar.

Buz 23⁶ मी.

To The Secy Church Council.

महाशय, मद्रास प्रेसिडेंसी ।

मुद्र. ३३५ का को बाल —
"मुद्र. ३३५ का को बाल —

— धरमपु ३५५ नोटिस निकाला
कि उम्मी जौ पावे दुवे द/० बुधुवा दुवे
न/मिसि बिलजिना — तीन महीना अथवा
वापस आवे इति — तीन महीना हो गया
पावे नहीं आरंभ अब मे ८.८ से शीको
की इजाजत मांगते हैं ।

मैंने उनको कहा धरमपु ३५५ का ३५५
गांव नहीं पड़ती है, पावे नहीं जा सकती है
कि नोटिस जावे है प/सयद हल कारी है
मैंने नहीं लोटेगी जौ भी किसी हेतु से
निकल गई अथवा निकाली गई ।

मैंने उनको कहा कि पावे के मा बाम
इसी दरजे के है जौ भी नोटिस जावे है
तौ भी ओर एक बाल जांच किमा जावे
कि लड़की न पत्नी है अथवा म/गई —
प/सयद बाद हाल मिल कि लड़की
किसी पुत्र के साथ असाद से लोटेक
गोविन्द प/सयद के लुभ मारी गांव में
है — अनामों मैंने उनको कहा



POST CARD

25 JUN. 41

25J

13 ADDRESS ONLY

DATE: 11/11/91

95

To The Secy C. C.
Rev J. J. L. Tighe
Ch E. L. Compd
Ranchi.

Full Column
Ishtiaq
March, April

1478/41/F.-11

30. 6. 1

The Rev. M. Purty,
G.E.L. Church, Burju.

Manywar Rev. Purty ko Yisusahay. Ap ko malum howe ki ap ki 23.6.41 ki P.C.mili jismen ap (1) Pyari Tuti aur (2) apne Burju men rahne ki awadhi ke bare men likhte hain. Main in donon baton ko anewale Exec. men jo 9.7.41 ko baithegi pesh karunga aur ap ko janaunga. Abhi to ap se arji hai ki wahi rahiye. Pyari Tuti ke bishay abhi bat multabi rahe. Ap Census jo Burju se aya usko magte hain. Wah bhi bheja jayga. Sab jo Ilakaon se aye abho President ke pas hain, mang ke bhej denge.

Rev. Andrias Topno ki bat ant nahin huwi hai. C.C.ke samay hi Ministerium Karkarini ne usko balaya tha par wah ane nahin saka. Abhi chithi dwara kam houraha hai. Burju se Singhani jane ka kharch diya jae-ga.

Age Shubh.

D. D. Legi

TELEPHONE:
NO. 1555 CALCUTTA.

TELEGRAMS:
"TESTAMENTS," CALCUTTA.

cc

British and Foreign Bible Society
(Calcutta Auxiliary)

Secretary and Treasurer:
LIONEL L. HODGSON

Bible House,
23, Chowringhee Road,
CALCUTTA, 12. 11. 41.

Mr. F. N. Topno,
Secy. G. E. L. Church,
Ranchi.

Dear Mr. Topno,

As a measure of economy we are not sending out the usual type of appeal this year but are making our Annual Appeal through the enclosed pamphlet entitled "A Toast".

May we request your kind continued co-operation at this time when there are so many opportunities presented to us in our work but when our income has been so severely curtailed by reason of the war.

Yours sincerely,

Lionel L. Hodgson

Secretary & Treasurer,
On behalf of the Committee.

a Toast

A CURIOUS TOAST

In the early years of last century one of the King's Scottish regiments was quartered at Edinburgh Castle. To that regiment belonged certain grave and God-fearing officers, who had a curious custom; every evening after mess, they drank this standing toast : A clean sword and a dirty Bible.

Those officers were not afraid of fighting; they had faced death many a time. But because they were veteran soldiers, they understood that war must always be terrible—even war at its best. And because they were Christians, they knew that killing men can never be other than an awful duty. And so they desired, if possible, to keep the sword undrawn. Yet if it must be drawn, they prayed that it should always serve the stainless cause of honour, that it should only flash in the sunshine to keep covenants sacred, to guard the innocent and to protect the weak. That was their ideal of a clean sword.

Again by a dirty Bible the officers meant a Bible whose leaves are thumbed and frayed with constant use. Surely the man who loves that Book as he ought to love it must be handling it often and searching it diligently : the marks on its pages will betray how much he reads it. Let us thank God whenever we see a dirty Bible of this kind. Let us ask God to forgive us if our own Bibles are sinfully and shamefully unsoiled.

The foundations of the British and Foreign Bible Society were laid in time of war, and its fabric was reared amid storms that threatened the annihilation of liberty in Europe, as well as the destruction of religion itself. Now that Europe is again involved in war, with even more serious threats to freedom and faith, it is the Society's duty to redouble its efforts to place the Word of God in the hands of men.

A DAY OF OPPORTUNITY

Today in such lands as Spain, Czecho-Slovakia, and Poland, though our work is sadly restricted, it still goes on. There was a record circulation last year in Prague and in Finland our sales jumped up 500% on those of the previous year. The Polish soldiers, who on the collapse of France, fought their way through to Switzerland have received Polish Scriptures from our agents. Through the Baltic states Russians are getting the Gospel in their own language. Stocks of our Scriptures are still available in the Balkans, in Italy, in France and even in Germany.

What hope is there of any new world in which you would care to live if these peoples leave out the Gospel? If we do not send it to them, where else shall they find new standards when the present regimes crack?

Do we fully realize that we can bring spiritual influence to bear in these remote theatres of war? It is true that we cannot all be on the spot but the Bible Society *is* and it therefore claims the prayers and gifts from all Christians for its world-wide service.

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY

President : H. R. H. The Duke of Connaught, K. G.

Some Facts at a Glance

Scriptures Issued during	1940	11,017,334
Scriptures Issued since	1804	532,544,024
Languages added during	1940	6
Total languages in which the Society publishes Scriptures		747
Deficit on Year's working	1940	Rs. 46,107

What shall I render unto
the Lord for all His benefits
towards me?

Ps. cxvi. 12.

God loveth a cheerful
giver.

II Cor. ix. 7.

Freely ye have
received freely give.
Matt. x. 8.

Date	Name of contributor	Amount		

N. B.—Kindly write your name clearly to enable us to acknowledge your gift correctly in our report.

All gifts should be sent to the Secretary, Bible House,
23, Chowringhee Road, Calcutta.

North India Christian Tract & Book Society

18, CLIVE ROAD,

17-9-41

Allahabad19 .

No.

Dear Sir,

We have been awaiting a letter from you in reply to our letter of the 26th ^{Inst}~~Instant~~ in which we requested you to kindly let us know the date by which these should reach you at the latest at Ranchi where there is going to be a Course of Instructions for the Pastors.

We hope it is not too late to remind you of it. May we send it now? We are sorry for not reminding you earlier. Please excuse.

Yours faithfully, Secretary.

[Signature]

POST CARD

Tract and Book Depot
ALLAHABAD

Standard Books, General Literature,
Cambridge Examination Text
Books, C. L. S. Text Books.

Attendance Registers and other
forms for
European and Anglo-Vernacular
Schools.

Stationery of all Kinds



Rev. J. P. Tiga, B.D.,
The Gosner Evangelical
Lutheran Church,
Ranchi.

37

Sub

2725/41/F- 37.

29. 11. 1.

To,

The Rev. Lionel L. Hodgson,
Secretary & Treasurer,
B. & T. Bible Society,
C a l c u t t a.

Dear Mr. Hodgson,

The Executive Committee of the Church Council of our Church considered your letter dated the 12th inst. and finding no suitable date this year, decided to order observance of Bible Society Day on Sunday, the 1st February, 1942. The collection of that Sunday will be sent to you.

Yours sincerely,

J. O. Gupta
Secretary.

37

North India Christian Tract and Book Society

FOUNDED 1848

INCORPORATED 1891

PUBLISHERS

BOOKSELLERS

STATIONERS

Hony. Secretary :

THE REV. A. RALLA RAM, B.A.

Head Assistant :

F. G. RUFUS

18, CLIVE ROAD,

ALLAHABAD August 26th 1941.

Rev. J. P. Tiga, B.D.,
The Gossner Evangelical Lutheran Church,
Ranchi, Bihar.

Dear Sir,

Thank you very much for your letter of the 21st instant. We are most grateful to you for the nice arrangement that you have made for collecting the contributions towards the work of the N. I. C. Tract & Book Society.

We shall be glad indeed to send you the tracts and other literature which is meant for free distribution if you kindly let us know the date by which these should reach you the latest.

Thanking you again for your kind help and interest in the work of the Society,

Yours sincerely,


For Hony. Secretary.

The G. E. L. Church in Chotanagpur & Assam.

RANCHI (Behar) INDIA.

RANCHI,

Secretary: P. D. KANDULNA. B. A.

Dated

193 .

20th. Sept. 1941

Dear Sir,

Thank you very much for the kind reminder. The pastors will be here till the end of this month. Please send the Tracts for distribution so that I can give them in time before they leave. If you send me at least 80 copies each of these Tracts I shall be able to supply one copy to them each.

Thanking you once again.

Yours Very Sincerely,

J. S. Luga

To
The Secretary.
N. J. C. Tract and
Book Society.
Alahabad.
U. P.

1767/41/F- 37.

21st Aug. 1.

To,

Rev. A. Ralla Ram, B. A.,
Honorary Secretary,
N.I.C.T.B.S. Allahabad, U. P.

Dear Sir,

In response to your call the Council of the G. E. L. Church ordered all the pastors of the Church to observe a Day of Prayer for the N.I.C.T.B.S. on Sunday, the 17th August, 1941. They have also been asked to send their collections of the day to the Church Council Treasurer who will pass them on to you in due time.

By the way, our pastors are coming to Ranchi for a Course of Instruction in September. Could you kindly send me some such tracts and books in English or Hindi which are meant for free distribution, say 80 copies each. I shall be very much obliged to you for this kindness. You know our pastors are very poorly paid, say between Rs. 10/- to Rs. 20/- p. m. in the average and it is very difficult for them to purchase books of their own. They will be exceedingly happy to have such free tracts and books.

Thanking you in anticipation.

Yours sincerely,

D. D. Gupta
Secretary.

File

नार्थ इंडिया क्रिश्चियन ट्रेक्ट एंड बुक सोसाइटी

१८ क्लाइव रोड, इलाहाबाद

भूमिका

जैसा आप सब को ज्ञात है, इस साल हमारी कलीसियायें इतवार, १७ अगस्त को नार्थ इंडिया क्रिश्चियन ट्रेक्ट एंड बुक सोसाइटी के बारे में एक खास दिन मनायेंगी। हमारी विनय कलीसियाओं के निरक्षकों और अगुवों से चार हैं :—

(१) वह हमारी सेवा के अनुसार ऐसा बयान कलीसियाओं के सामने करें कि उनकी मनोरंजन हमारे काम से बढ़ जाये और इस बात को दृष्टि के सामने रखकर इस सोसाइटी के पिछले साल की सेवा को संक्षेप में बयान करते हैं।

(२) वह जमाअतों में हमारे काम के लिये प्रार्थना करें और हम वह विषय भी परचे में पेश करते हैं जिनके अनुसार सिफारशी प्रार्थनायें ईश्वर के सन्मुख की जावें।

(३) हमारे काम का बड़ा आधार उस आर्थिक सहायता पर है जो हमारे कलीसियाओं से मिलती हैं और हमारी विनय है कि उस दिन ईश्वर के लोग बड़े उदारता से इस सेवा के लिये चन्दा दें।

(४) जमाअतों को उभारा जाये कि वह मसीही किताबों और परचों के बेचने और बांटने में भाग लें।

नार्थ इंडिया क्रिश्चियन ट्रेक्ट एंड बुक सोसाइटी की सेवा

निम्नलिखित बातें हम संक्षेप में पेश करते हैं जिसको दृष्टि के सामने रखकर निरक्षकों को वाज़ बनाने में सहायता मिलेगी और हमारी आशा है कि जिस किसी के हाथ में यह परचा पड़ेगा वह उसको पढ़कर सोसाइटी के काम से निजी तौर पर परचित हो जावेंगे। सोसाइटी की कार्यकारिणी कमेटी सविनय निवेदन करती है कि १७ अगस्त के इतवार के दिन इस खास विषय पर जोर दिया जाय कि कलीसिया के सब भागी पुस्तकों और ट्रेक्ट के बेचनेवाले

और बांटनेवाले बन जायें कि वह इस सेवा को अपना कर्तव्य समझें और उनको ऐसा उत्साह प्राप्त हो कि वह पुस्तकों का बेचना और परचों का बांटना मसीह के राज्य को फैलाने का एक विशेष कारण समझ कर सहृदय इस प्रचार के काम में लग जायें।

इस सोसाइटी के विषय में निम्नलिखित बातें ध्यान देने योग्य हैं :—

(१) इस सोसाइटी का कलीसियाओं और मिशनों से बहुत ही नज़दीकी और गहरा सम्बन्ध हो गया है, यूँ कहिये कि इस सोसाइटी की जड़ें कलीसिया में मौजूद हैं। सोचने योग्य बात है कि संयुक्त प्रदेश, बिहार और मध्य भारतवर्ष की मसीही कौंसिलें इसी सोसाइटी को अपनी लिटरैचर कमेटी मानती हैं; जितने मिशन इन भागों में सेवा करते हैं वह इसे वार्षिक आर्थिक सहायता देते हैं। बहुधा शहरों में लोग खुशी से हर साल चन्दा जमा करके भेजते हैं और कलीसियायें अगस्त महीनों में एक इतवार इसी सोसाइटी के कार्य के लिये नियुक्त करके सेवा का बयान सुनती, उसके लिये चन्दा देती हैं।

(२) ताम्बरम में सन् १८३८ के अन्त में जो बड़ी मसीही सभा हुई और जिसमें संसार भर के मसीही योग्य व्यक्ति और दूत उपस्थित थे, उसने इस बात पर विशेष करके दबाव डाला कि कलीसिया मसीही पुस्तकों के तैयार करने और फैलाने को अपना मुख्य कार्य बनाये। ताम्बरम के इस सभा के बताये हुये रीतों के अनुसार हमारी सोसाइटी आजकल कार्य करने में लगी हुई है।

(३) हमारी सोसाइटी साफ़ तौर पर अनुभव कर रही है कि देश के योग्य व्यक्ति और नेतागण आजकल इस कोशिश में लगे हुये हैं कि हर एक मनुष्य लिखने पढ़ने लग जाये। वह जानते हैं कि अनपढ़ और मूर्ख लोग कदापि राजनीतिक इत्यादि आन्दोलनों के माने व मतलब नहीं समझ सकते। डाक़र लौबक और उनके ऐसे विचार वाले लोग इसी धुन में लगे हुये हैं कि भारतवर्ष शिक्षित और पढ़े लिखे लोगों का देश हो। इस कार्य में धीरे धीरे सफलता हो रही है, अतएव हमारी सोसाइटी अपने मुख्य समय के लिये धन्यवाद देती है और इस परिश्रम में है कि जहाँ पढ़ने की भूक बढ़ जाय वहाँ मुनासिब खुराक भी इकट्ठा की जाय।

(४) अपनी सेवा को हारदिक इत्ता व बड़े परिश्रम के साथ पूरा करने के लिये सोसाइटी के कार्यकर्त्तागण ने फ़ैसला कर लिया है कि कागज़, लिफ़ाफ़ों और सांसारिक पुस्तक आदि के व्यापार को बन्द कर दें और अपनी सारी शक्ति मसीही पुस्तकों के यकत्रित करने और बेचने में लगायें ।

सोसाइटी के सहायक इस विचार में भी लगे हुये हैं कि अन्य सोसाइटियों के साथ गहरा सम्बन्ध पैदा करें जो इस प्रकार की सेवा में लगी हुई हैं जिससे हम अपनी शक्ति को यकत्रित करके इस कार्य में लगा दें ।

नेशनल मिशनरी कौंसिल की एक खास नियुक्त की हुई कमीशन इस खास विषय में हमारी सहायता कर रही है ।

(५) यदि प्रश्न किया जाय कि इस पिछले साल हमारी सोसाइटी ने मसीही पुस्तकों और पत्रिकायों को छपाने में क्या विशेष सेवा की तो हमारा उत्तर है कि :—

(अ) पहिले तो हर महीने हम ने अपना मासिक हेंडबिल छपवाया और इसका हमारे कुल इलाक़े भर में बहुत अच्छे ढंग से उपयोग हुआ । १५००० कापियां हर महीने छपीं ।

(ब) हर महीने रे० एस० आर० वर्गियन हमारे प्रेसीडेन्ट साहिब की सहायता से “गासपेल पोस्टर” तैयार किये गये ।

(द) ११ नई पुस्तकें छपी गईं ।

(ई) २१ पुस्तकें और पत्रिकायें दोबारा छापे गये ।

(फ़) इस समय सात नई पुस्तकें छापेखाने में हैं ।

(६) इस पिछले वर्ष मिशनरी सोसाइटियों ने १७५६ रु० ४ आ० बतौर ग्राण्ट्स दिया । इन्डियन लिटरेचर फंड से हमें ५०३ रु० मिले । भिन्न भिन्न स्थानों से ३०३४ रु० जमा हुये । इन सब सहायता के लिये हम हारदिक धन्यवाद देते हैं ।

हमारी सोसाइटी आप से आशा रखती है कि इस बहुत बड़ी सेवा के लिये आप हमारी सहायता करें ।

हम आजकल आर्थिक कठिनाइयों में पड़े हैं और आप से हमारी प्रार्थना है कि हमारी बड़ी से बड़ी सहायता करें और

इस सेवा को जो हम आप के अगुवे की भांति पूरा कर रहे हैं हर तरफ सम्भालें।

नार्थ इंडिया क्रिश्चियन ट्रेड एंड बुक
सोसाइटी, ३१ जुलाई, सन् १९४१

} ए० रत्ना राम,
आनरेरी सेकट्री

धन्यवाद और प्रार्थनाएँ

प्रार्थना

१. हम अपने बड़ों और अन्य मृतक व्यक्तियों के लिये ईश्वर को धन्यवाद दें, जिन्होंने इस सोसाइटी के काम में जान तोड़ कर सहायता की।

२. कि सोसाइटी की कलीसिया प्यार करती है और इसको सम्भालती है।

३. हम ईश्वर को धन्यवाद दें कि उसने हमें पुस्तक-लेखक और उल्था करनेवाला दिया है।

४. हम धन्यवाद दें कि ताम्बरम कानफ्रेन्स के द्वारा इस सेवा का शौक बढ़ गया है और कि कोशिशें हो रही हैं कि सब मसीही पुस्तकालय मिल कर सेवा करें।

हम ईश्वर के सन्मुख प्रार्थना करें :—

१. कि हमारी आर्थिक कठिनाई उसके कृपा से दूर हो जाय।

२. कि हम मसीही पुस्तकों और पत्रिकाओं के इकट्ठा करने में योग्य बनें।

३. कि कलीसिया के भागी इस प्रचार के काम में भाग लें और पुस्तकों के फैलानेवाले बन जायें।

(४) कि पुस्तकालय में संगठन की उन्नति हो।

British and Foreign Bible Society

(President: H.R.H. THE DUKE OF CONNAUGHT, K.G.)

*The Bible? That's the Book. The Book indeed,
The Book of Books,
Of which who Looks,
As he should do, aright, shall never need
Wish for a better light
To guide him in the night.*

What the Bible can do for us today

I

WE are living in a confusion of tongues; many men are offering many contradictory solutions of the world's ills. We need to hear God speak. And the Bible gives us God's voice, in His own words, with His own divine and infallible solution for the world's ills as no other book ever possessed by men.

II

THE Bible can acquaint us with the movement and meaning of human history which shows what course of action and what attitudes on the part of individuals and nations end in disaster and what bring security and true success.

III

IT is in the Bible that we may discover how a trust in God as He is revealed in Jesus Christ brings about an unmistakable change in the personality of the individual. He thinks and acts in the terms of the needs of others. He uses his money for the welfare and not for the hurt of men. He uses his power over men for the common good and not for his own selfish ends. This is brilliantly brought out in the explanation of repentance by John the Baptist in Luke 3:1-14.

IV

OUR Faith and ideals can be corrected and elevated by its strong and noble expression of the noblest faith and ideals ever given to man. When life becomes almost too much for us, and our faith and hope grow weak or we are tempted to lower our ideals and be conformed to this world, the high, clear challenge of the Bible helps us to be transformed by the renewing of our minds.

V

THE Bible can give men fortitude and steadiness of vision and faith in a time when traditional cultural categories are shifting and dissolving. To a rootless generation it speaks of the eternal and permanent. It is concerned throughout with the same dominant problems which face life wherever it is seriously lived in our own day.

WHAT THE BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY HAS ACCOMPLISHED IN THE WORLD

Scriptures issued during 1938	..	11,039,491 volumes.
" " since 1804	..	50,000,000 "
Languages added during 1938	..	9
Total number of languages on the Society's list 732.		
Colporteurs employed during 1938 over 1,100.		

Facts at a glance within the Calcutta Auxiliary during 1938

Circulation

4,818 Bibles; 12,897 New Tests; 2,20,627 Portions; 2,38,342 Total.

Number of Languages in which Scriptures were issued 55.

Expenditure

	Rs.
Printing, Paper and Binding	.. 20,906
Distribution	.. 16,275
Depot Expenses and Salaries	.. 12,875
	Total Rs. 50,056

Income

Donations and Contributions	.. 8,443
Sales of Scriptures	.. 16,066
	Total Rs. 24,509
Balance of Expenditure over Income	.. Rs. 25,547

It is estimated that there are nearly a thousand million human beings who have never yet been privileged to see a printed page of the Bible, the greater portion of whom are in desperate financial straits which are beyond our imagination. Must the Bible Society—dare the Bible Society, even in these times of financial perplexity slacken its pace in such an urgent need?

To meet the claims of the present and to provide for the claims of the immediate future, the Committee ask for your personal help and sincerely trust that **you** will give a contribution to further the great enterprise of the Bible Society to circulate the Holy Scriptures throughout the world at such prices that the poorest person desiring to read them may be able to purchase a copy.

On behalf of the Officers and Committee,

BIBLE HOUSE,
23, Chowringhee Road,
CALCUTTA.
1939

BERNARD C. STUDD,
President.
LIONEL L. HODGSON,
Secretary.

WHAT SHALL I RENDER UNTO
THE LORD FOR ALL HIS BENEFITS
TOWARDS ME?

Ps. cxvi. 12.

GOD LOVETH A CHEERFUL
GIVER. II Cor. ix 7.

FREELY YE HAVE RECEIVED,
FREELY GIVE. Matt. x. 8.

[illegible]

N.B.—Kindly write your name clearly to enable us to acknowledge your gift correctly in our Report.

The British and Foreign Bible Society

(CALCUTTA AUXILIARY)

BIBLE HOUSE
23, CHOWRINGHEE ROAD
CALCUTTA

President :

BERNARD C. STUDD, ESQ.

Vice-President :

SIR GILBERT HOGG, K.C.I.E., C.S.I., I.C.S.

THE RIGHT REV. NOEL HALL, M.A.

THE RIGHT REV. S. K. TARAFDAR.

THE RIGHT REV. G. C. HUBBACK, D.D.

Committee :

R. H. HUTCHINGS, ESQ., C.I.E., I.C.S.

ALEX. IZAT, ESQ.

PROF. H. C. MUKERJEE, M.A., PH.D.

S. C. MUKHERJEE ESQ., M.A., B.L.

LIEUT.-COL. G. M. OLDHAM, D.S.O.

C. S. PATERSON, ESQ.

DR. W. D. SPEEDY

W. C. WORDSWORTH, ESQ., M.A.

K. ZACHARIAH, ESQ., I.E.S.

REV. CARL BARE.

REV. ALLAN CAMERON, M.A., B.D.

REV. S. K. CHATTERJI, M.A.

REV. D. A. CHOWDHURY, B.A., B.D.

REV. W. CRAIG EADIE, C.A.

REV. J. W. INGRAM, M.A.

REV. C. S. MILFORD, M.A.

REV. A. M. SPENCER.

Secretary & Treasurer : MR. LIONEL L. HODGSON.

British and Foreign Bible Society

President: H.R.H. the Duke of Connaught, K.G.

CALCUTTA AUXILIARY

PRESIDENT :

BERNARD C. STUDD, Esq.

SECRETARY & TREASURER :

LIONEL L. HODGSON

Church Council

Received 11.12.39.

Register No. 353.

Date 9.12.39.

File 37.

Reply No.

Date

BIBLE HOUSE

23, CHOWRINGHEE ROAD

CALCUTTA

9th December, 1939.

The Secretary,
G.E. Lutheran Church,
Ranchi. B.N.Rly.

Dear Sir,

We desire to thank you for the kind support which you have shown to the Bible Society's cause in the past and to say how greatly we have valued your help.

In such times as the present, it is inevitable that we should suffer as a consequence of strife between the nations but our great ambition is, that although we all personally shall be called upon to make necessary sacrifices, the work of God should not suffer.

It is our great regret that the war has already begun to show its serious effect upon our income. The present time presents unique opportunities for making the gospel known through the written Word of God and we trust that our many friends will help us in these difficult days to carry on, unabated, the spreading of the Holy Scriptures throughout the world.

We shall greatly appreciate a gift from you before the close of the year.

Yours sincerely,

Lionel L. Hodgson

File
British and Foreign Bible Society

President: H.R.H. the Duke of Connaught, K.G.

CALCUTTA AUXILIARY

PRESIDENT :

BERNARD C. STUDD, Esq.

SECRETARY & TREASURER :

LIONEL L. HODGSON

BIBLE HOUSE

23. CHOWRINGHEE ROAD

CALCUTTA

30th November, 1939.

The Secretary,
G.E.Lutheran Church,
Ranchi. B.N.Rly.

Dear Sir,

We very much regret that owing to unavoidable circumstances due to the war we have not yet received supplies of our Annual Popular Report, a copy of which we regularly send to you. Immediately these are received from England They will be sent to our friends.

In the meantime may we ask you to kindly give your very sympathetic consideration to our appeal which was sent to you recently.

Thanking you for your past co-operation.

Yours sincerely,

S. C. Roy
for Secretary.

*Seen
John
5/12*

CC

*Requested to
send a copy of
the appeal
to the
5/12*

The Gossner Lu. Lutheran Church in Chotanagpur & Assam.

[Mission Estd. 1845.—Autonomous 1919.]

G. E. L. COMPOUND.
RANCHI. (Bihar) India.

Secretary: F. N. TOPNO Esqr.

No. 1192/39/F- 37.

Dated the 8th Dec 1939.

To,

The Secretary,
British & Foreign Bible Society,
Calcutta.

Dear Sir,

With reference to your letter of the 30th November 1939 I beg to say that we do not find your appeal in this office. Kindly send us a copy at once.

Thanking you for your promise to send me a copy of the Annual Popular Report of the Society.

Yours sincerely,


Secretary.

British and Foreign Bible Society

President : *H.R.H. the Duke of Connaught, K.G.*

CALCUTTA AUXILIARY

PRESIDENT :

BERNARD C. STUDD, Esq.

SECRETARY & TREASURER :

LIONEL L. HODGSON

BIBLE HOUSE

23, CHOWRINGHEE ROAD
CALCUTTA

21st October, 1938.

The Secretary,
G.E. Lutheran Church,
RANCHI, (B.N.Ry.)

Dear Sir,

As in former years, we have this year also forwarded to you a copy of our Annual Appeal, but regret that we have not been favoured with a contribution from your Church.

We are sure that it is not necessary to write further to stress the importance of our work and of our great need of the co-operation of the Church, as this is eloquently stated in the words of the Archbishop of Canterbury in the accompanying leaflet.

We shall be grateful if you will give your liberal response to our Appeal, a copy of which was sent to you a few weeks ago and may we remind you that our financial year closes on the 30th November.

Yours sincerely,
On behalf of the Committee,

Lionel L. Hodgson
Secretary & Treasurer.

British and Foreign Bible Society

President: W.E.H. the Duke of Cornwall, K.G.

BIBLE HOUSE

23, CHOWRINGHEE ROAD,
CALCUTTA

21st October, 1938.

Dear Sir,

The Secretary,
G.E. Lutheran Church,
RANCHI, (B.K.P.).

With reference to your letter dated 21st Oct. 1938 I beg to inform you that I have already sent out a circular to ~~collect the necessary~~ collect subscriptions for the society. It will be collected in November. But I am sorry it cannot be sent to you before the 30th November 1938.

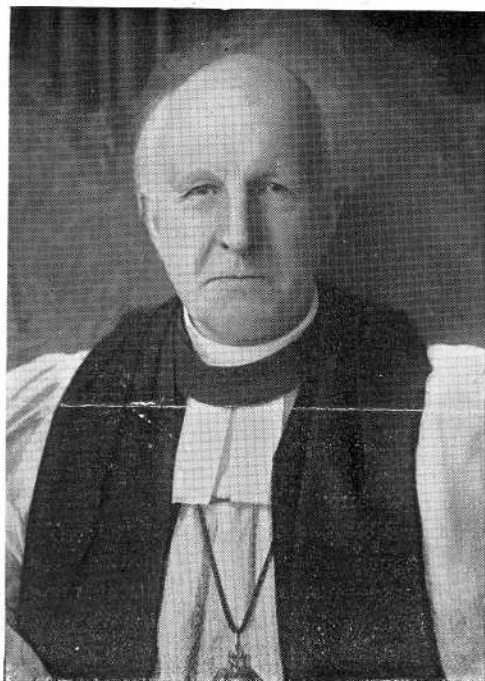
Yours sincerely,
On behalf of the Committee,

Secretary & Treasurer.

THE ARCHBISHOP OF CANTERBURY AND THE BIBLE SOCIETY



THE ARCHBISHOP
OF CANTERBURY,
in writing and
speaking about the
Quatercentenary of the
English Bible, took
occasion recently to call
attention to the work of
the British and Foreign
Bible Society, and to
urge both upon his own



HIS GRACE THE ARCHBISHOP OF CANTERBURY

Photo: Russell.

clergy and people, and Christian people generally, their duty of doing all they can to support the Society in its world-wide labours. Below are given the Archbishop's letter to his Diocese from the *Canterbury Diocesan Gazette*, and a quotation from the speech delivered by His Grace at the Annual Meeting of the Bible Society in Queen's Hall on May 4th, 1938.

From the Archbishop's Letter:—

This year marks the Fourth Centenary of the English Bible. Four hundred years ago it was ordered that a copy of the Bible in the English language should be set up in every parish church. The "open Bible" in their own tongue is the greatest legacy of the Reformation to the English people. The translation of the Bible into English, with which the names of Tindale and Coverdale will always be most honourably associated, culminated in the noble version of 1611. How thankful we ought to be that the translation was made at a time when the

English language had reached its highest level of vigour, of musical rhythm, of nobility ! It is impossible to exaggerate the place which the English Bible has held in moulding the speech, the literature, the conscience, the ideals, the religion of the Anglo-Saxon race throughout the world. If it is true, as I fear it is, that the Bible is no longer read and known as it once was, then the soul of the people must be impoverished. Let this year be marked by a sustained endeavour to restore and revive the reading and study of the Bible. This must be an indispensable part of any "Recall to Religion."

Sunday, June 19th, is to be observed throughout the land as a day of thanksgiving for our English Bible. I hope that in all our churches this thanksgiving may be offered, and that an appeal may be made for a new, thankful and reverent use of the Bible. But this is not enough. I hope that leading to and following this Sunday the clergy will give their people some careful teaching as to the history, the character and the claim of the Bible. Doubtless one of the reasons why the reading of the Bible has declined is that many people, especially the young, are vaguely conscious of difficulties created by the impact of new knowledge—historical and critical—upon the literalism with which the Bible used to be regarded. We owe it to them to show that the best and surest modern knowledge has brought a great enrichment to our understanding of it. Let the clergy use the weeks preceding and following June 19th to unfold afresh, and in the light of new knowledge, the character of the Bible as a progressive revelation of God culminating in the "Word made flesh," Jesus Christ our Lord. Let this be done not negatively, dwelling on what the Bible is not, but positively, dwelling on what the Bible truly is. Let Sunday sermons be implemented by week-day classes or study circles, for in these it is easier to meet difficulties and answer questions. May this year result in a revived reading of the Bible, more intelligent, and not less devout and thankful.

The more we value our English Bible, the more are we bound to enable other races, nations and tribes to read or hear the word of God "in their own tongue wherein they were born." This is the work which the British and Foreign Bible Society has been doing for 133 years with single-minded and disinterested zeal. It now circulates more than eleven million copies of the Scriptures in more than seven hundred languages. Very wisely it issues the whole or parts of the Bible without note or comment. For the Bible belongs to the whole Christian Fellowship; and the Society rightly leaves comment or

interpretation to the teaching Church. And how can the Church anywhere teach without the Bible in its hand? The debt which our own Anglican Missions owes to the Bible Society is really incalculable. I wish that this fact was more fully realized. Let me repeat the words of Bishop Gore: "The assistance the Bible Society gives to Anglican Missions is so indispensable to them that it is impossible for anyone who takes an interest in the work overseas not to feel towards the Society the sort of gratitude which is barren indeed unless it leads to active co-operation and financial support." I trust therefore that in our churches generally collections for the Bible Society may in this special year be increased or begin to be made. There could be no more fitting thankoffering for all that the Bible has given to the English people.

From the Archbishop's Speech:—

In the midst of so much that is discouraging and difficult it is a great thing to record such an achievement as this, and you will remember that, of these thousand different languages, the Bible Society is directly responsible for 723. I feel sure that we can look forward to a time—of which the Bible Society has been a great pioneer—when we can feel that all the peoples of the world will hear in their own tongues the wonderful works of God. We must remember that not only does the Bible Society translate the Holy Scriptures, but it carries them into every part of the world, and therefore I would ask you to remember especially the missionaries and colporteurs of the Society, who with such intrepid faith and singleness of aim are carrying on their work in every part of the world.

If all these things are true, how comes it that we should be hearing this morning of a deficit of £7,000? Surely, beyond all doubt, in this particular year, in which we commemorate all that the Bible means to us in our own language, that deficit will be wiped out. It ought to be certain that a good response will be given to the appeal of which you have heard, signed by these eminent laymen, and I cannot believe that we shall fail to see that the most obvious, simple, and direct way in which we can offer thanksgiving to God for our Bible is to strengthen and to spread the support of the Bible Society in every Church and in every section of the community. I should have thought that was quite obvious.

Consider the claim of all Christian Missions. They are acting in obedience to the command of God to teach all nations. How can the nations be taught without the Bible in their hands? How can the

teaching Church fulfil its function without this God-given manual of teaching in its hands? I think especially of the debt which the Missions of my own Church owe to the Bible Society. I believe that the Church Missionary Society is using 140 translations for which the Society is responsible, and the S.P.G. is using something like 86. These translations are used equally by the Universities Mission to Central Africa, the Mission in Melanesia, and, indeed, in every part of the world, and I wish to take this opportunity of saying to the clergy and laity of my own Church that it is graceless not to make an adequate return for all this generous and invaluable help that has been given to our work.

My appeal is also to all Christian people, and, my friends, we are living, as we all know, in a time of great perplexity, when the look of fear is written upon the human face in every part of the world. For myself, I think we are rather too apt to exaggerate the dangers with which we may be encompassed, and I think a little hopefulness and cheerfulness are just as necessary in these days as ever, rather than a perpetual gloom. After all, God reigns, and, just in proportion as we try in our imperfect human policies to be true to the fundamental principles of His Kingdom, so we may suppose that in time order will come out of chaos and mankind will be delivered from this obsession of fear.

Meanwhile, in this confusion and restlessness, how much we must long, how much the world must long, for some sure word from the Eternal God to rally and inspire and guide into the way of peace, and here in the Bible, beyond all question, is a sure word from the Eternal God. It is a great honour to this Society and to all its members, and it ought to be a great honour to all Christian people, to send forth that Word, the Word of the Lord, which, in the midst of all confusion, endures for ever, the Word which proclaims the assurance alike of His judgments and of His everlasting mercy.

Special Thankoffering Envelopes are obtainable.

The Gossner Lu. Lutheran Church in Shatanagpur & Assam.

[Mission Estd. 1845.—Autonomous 1919.]

G. E. L. COMPOUND.
RANCHI, (Behar) India.

Secretary: F. N. TOPNO Esqr.

No. 17995/38/F 37.

Dated the 24th Oct. 1938.

To,

Lionel L. Hodgson, Esqr.,
Secretary & Treasurer,
British and Foreign Bible Society,
23, Chowringhee Road, Calcutta.

Dear Sir,

With reference to your letter dated the 21st October, 1938, I beg to inform you that I have already sent out a circular to collect subscription for the Society. It will be collected in November. But I am sorry it cannot be sent to you before the 30th November, 1938.

Yours sincerely,

N. Topno.

Secretary.

BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY
(CALCUTTA AUXILIARY)

From the DEPÔT SUPERINTENDENT

23, CHOWRINGHEE ROAD

8th September, 1938.

F.N. Topno Esqr.,
G.E.L. Compound,
Ranchi.

Church Council
Received..11.9.38
Register No. 570
Date... 8.9.38
File... 37
Reply No.
Date

Dear Sir,

We are in receipt of your letter of the 31st ultimo and apologise for the delay in replying. So far it seems no date has been fixed for the celebration of the 4th centenary, it depends upon the option of the party to fix a date for themselves for taking up a collection. We are forwarding to you under separate cover some pamphlets which are being published for the occasion. Please convey our hearty thanks to your congregation, and we wish to thank you very much for all your help and co-operation.

Yours sincerely,

S. C. Roy.

British and Foreign Bible Society

President: H.R.H. the Duke of Connaught, K.G.

CALCUTTA AUXILIARY

PRESIDENT:

BERNARD C. STUDD, Esq.

SECRETARY & TREASURER:

LIONEL L. HODGSON

The Secretary,
G.E. Lutheran Church,
Ranchi, (B.N.RY.)

Church Council
Received. 16.8.38.
Register No. 529.
Date. 15.8.38
File. 37
Reply No.
Date.

BIBLE HOUSE

23, CHOWRINGHEE ROAD

CALCUTTA

15th August, 1938.

Dear Sir,

During 1938 we are celebrating the Fourth Centenary of the occasion when the royal command was issued in England to "sett up in summe convenyent place" the Bible in English in every Parish Church where the people might "most commodiously resort to the same and rede yt". That was a great day in the history of our religion and who can estimate the tremendous influence which the Bible in the English language has exercised upon the world since the time when it was made available in the vulgar tongue. The Bible Society is requesting its supporters that as a Thank-offering for the release of the Bible in the English language, they make a special effort to assist it this year in the endeavour to double the normal figure annually received from contributions.

We hope that there will be a whole-hearted response to our appeal in order that there shall be a turn in the tide of repeated deficits which the Society has experienced in its income from contributions during the past few years. Although all possible has been done to reduce expenditure without affecting the efficiency of its operations, the Society has found greater demands upon its resources by reason of the enhanced cost in materials needed for the production of publications of the Holy Scriptures in 723 languages and by the ever increasing number of copies circulated. Last year our circulation was 11,318,575 copies. Since 1936 the Society has closed its accounts with the following deficits:

1936. Rs.2,87,732

1937. Rs.2,07,132

1938. Rs.1,10,080

This tremendous excess of Rs.6,04,944 Expenditure above income is a serious obstacle to our work and must cause severe restrictions in activity. In the light of the very valuable work which the Society is doing in this land and throughout the world, may we ask for your most liberal support.

Yours sincerely,

Lionel L. Hodgson

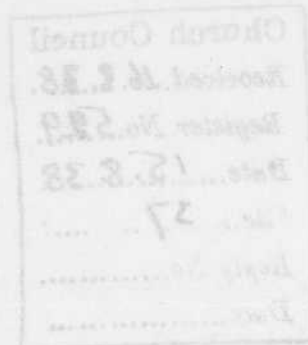
de material union

British and Foreign Bible Society

President: R.R.H. the Duke of Connaught, K.G.

BIBLE HOUSE
23, CHOWRINGHEE ROAD
CALCUTTA

15th August, 1938.



CALCUTTA AUXILIARY
PRESIDENT
BERNARD C. STONE, Esq.
SECRETARY: J. T. HOBSON
HONOR. J. HOBSON

The Secretary,
G.E. Lutheran Church,
Rangoon, (B.M.B.S.)

Dear Sir,

Are you fixing the date of a special
I beg to enquire whether you are
fixing a special day for the celebration of
the 4th centenary of the occasion mentioned
in your letter dated 19th August 1938.
If so, ~~you~~ will ~~be~~ you kindly send
some more materials for the same?
~~On that case we shall have greater~~
~~chance to collect~~
The collection would have been a
little easier then.

1936. Rs. 2, 87, 732 1937. Rs. 2, 07, 132 1938. Rs. 1, 10, 080

This tremendous excess of Rs. 6, 04, 944 expenditure
above income is a serious obstacle to our work and must cause severe
restrictions in activity. In the light of the very valuable work
which the Society is doing in this land and throughout the world,
may we ask for your most liberal support.

Yours sincerely,

James L. Hobson

The British and Foreign Bible Society

(President: H. R. H. the Duke of Connaught, K. G.,)

ORIGIN AND PURPOSE

At the foundation of the Society in London in the year 1804, a Committee of thirty-six laymen was appointed who defined the purpose of the Society as being "to encourage a wider circulation of the Holy Scriptures without note or comment." The constitution of the Committee and the purpose of the Society remain unchanged to this day.

THEN AND NOW

In 1804 there were altogether only 72 languages in which some portion of the Scriptures had been translated during the course of 1800 years. To-day the Society has 723 languages on its list for which it has been responsible in translating and publishing during 134 years. We do not know what was the figure of world circulation of the Scriptures before the foundation of the Society but its annual circulation is now from 10,000,000 to 12,000,000 copies.

A WORLD-WIDE SOCIETY

Of all societies it is the most universal. There is no country into which its publications have not penetrated. It has made the Bible the most accessible Book in the world. The army of 1,100 colporteurs employed by the Society take the Scriptures to all kinds of almost inaccessible places.

THE COST

The policy of the Society has ever been to sell and not to give away, believing that what is bought will be cherished and read. Gifts are only made under special circumstances. The economic conditions of the poor in most lands, however, would put the Scriptures out of reach were they offered to them at cost price. IT IS TO MEET THE DIFFERENCE BETWEEN THE COST AND SELLING PRICE THAT THE SOCIETY APPEALS TO CHRISTIAN PEOPLE FOR HELP. Its accounts for the past three years have shown serious deficits amounting to Rs. 6,04,944.

FACTS IN THE CALCUTTA AUXILIARY

These are some figures relating to the work carried on in the Bible House, Calcutta during 1935, 1936 and 1937.

Expenditure			Income		
Colportage	Rs.	29,965	Sales of Scriptures	Rs.	46,745
Cost of Scriptures	"	1,05,183	Contributions	"	21,504
Administration and Property	"	72,348	Legacies	"	1,503
Total Rs. 2,07,496			Total Rs. 69,752		

Books in 63 different languages were sold consisting of

Bibles	14,265
New Testaments	42,965
Portions	644,320
Total	701,550

In the Calcutta Auxiliary there has been a steady decline in income from collections and contributions for the past seven years. Will you help to reduce the deficit and so enable the work of the Society to be carried on?

The British and Foreign Bible Society
"Ye shall provyde one boke of the whole Bible of the largest volume in Englyshe, and the same sett up in summe convenyent place within the said churche that ye have care of, whereas your parishoners may most commodiously resort to the same and rede yt; the charges of which boke shall be ratable born between you and the parson and the parishoners aforesaid, that ys to say, the one half by yowe and th'other half by them."

—*Royal injunction issued in 1538*

With these words the Bible was released in the English language and declared an Open Book among the English people Four hundred years ago. Convinced of the tremendous universal value of the Book of books, the Bible Society is giving it to the world today.

WHAT SHALL I RENDER UNTO
THE LORD FOR ALL HIS BENEFITS
TOWARD ME?

Ps. cxvi. 12.

GOD LOVETH A CHEERFUL
GIVER. II Cor. ix 7.

FREELY YE HAVE RECEIVED,
FREELY GIVE. Matt. x. 8.

[illegible]

N.B.—Kindly write your name clearly to enable us to acknowledge your gift correctly in our Report.

The British and Foreign Bible Society

(CALCUTTA AUXILIARY)

BIBLE HOUSE

23, Chowringhee Road
CALCUTTA

President :

BERNARD C. STUDD, Esq.

Vice-Presidents :

THE RIGHT REV. NOEL HALL, M.A.

G. P. HOGG, Esq., C.S.I., C.I.E., I.C.S.

THE RIGHT REV. G. C. HUBBACK, D.D.

THE RIGHT REV. S. K. TARAFDAR, D.D.

Committee :

ALEX. IZAT, Esq.

DR. W. A. JENKINS.

PROF. H. C. MUKHERJEE, M.A., Ph.D.

S. C. MUKHERJEE, Esq., M.A.

LT.-COL. G. M. OLDHAM, D.S.O.

C. S. PATERSON, Esq.

W. C. WORDSWORTH, Esq. M.A.

REV. ALLAN CAMERON, M.A., B.D.

„ S. K. CHATTERJI, M.A.

„ D. A. CHOWDHURY, B.A., B.D.

„ F. W. CLIFFORD.

„ W. CRAIG EADIE, C.A.

„ C. S. MILFORD, M.A.

„ J. R. PEACEY, M.A.

„ L. P. SHEATH, L.TH.

Secretary and Treasurer : MR. LIONEL L. HODGSON.

*The Secy. G. B. Church,
Ranchi.*

The Cossner Ev. Lutheran Church in Shotanagpur & Assam.

[Mission Estd. 1845.—Autonomous 1919.]

G. E. L. COMPOUND.
RANCHI. (Behar) India.

Secretary: F. N. TOPNO Esqr.

No. 1416/38/F 37

Dated the 31st Aug. 1938.

To,

Lionel L. Hodgson, Esqr.,
Bible House,
23 Chowringhee Road,
Calcutta.

Dear Sir,

I beg to enquire whether you are fixing a special day for the celebration of the 4th centenary of the occasion mentioned in your letter dated 15th August, 1938. If so, will you kindly send some more materials for the same? The collection would have been a little easier then.

Yours sincerely,

F. N. Topno

Secretary.

To

The Presidents and / or

The Secretaries of the Lutheran Missions and Churches in India.

Gentlemen:

For some years the Lutheran Student Association of the United States of America has been raising money for a scholarship for use here in India. The amount which they send is usually \$120.00, which, at the present rate of exchange, comes to slightly over Rs.300/.

This is purely a Post-graduate scholarship. It is intended to afford opportunity for an Indian student to continue his study after the B.A. or B.Sc. degree in one of the Indian Universities. It is the wish of the American Lutheran Students' Association that it should be assigned to the most promising student who applies. It is supposed to be 'a straight academic scholarship to be assigned to an Indian Lutheran student who will profit best by it without regard to his synodical or Mission background or intentions as to his life work'.

This scholarship ought to be assigned not later than the end of April and the rules of the scholarship provide for its assignment by the faculty of the Andhra Christian College, Guntur.

I shall be very glad, therefore, if you will give the existence of this scholarship publicity and that you will instruct any graduates of your Mission or Church who may wish to apply to send me full particulars concerning themselves, and their intentions concerning their post-graduate course, with recommendations, by the 10th April, 1938.

I may add that, most probably, the scholarship will not be assigned to any one individual for a longer period than two years, although this is not a hard and fast rule.

The scholarship is being enjoyed for the two academic years 1936-37 and 1937-38 by Mr. D. J. Ratnam, B.A., B.Ed., a post-graduate student in Mathematics in the Central Hindu University, Benares.

G u n t u r, 1
Feb. 3, 1938. 1

(Sd) J. Roy Strock,
Principal, Andhra Christian College,
GUNTUR.

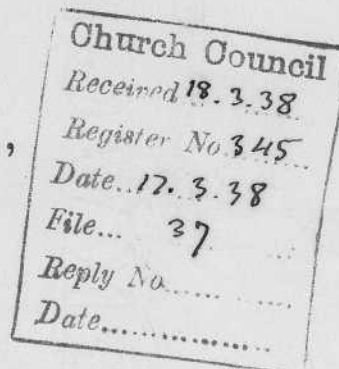
Mr. A.L. Tirkey
Bible Churchmen's Missionary Society.

MIRZAPUR,

U. P., INDIA.

March 17 1938

A.L. Tirkey, Esq., B.A.,
G.E.L. Compound,
Ranchi.



Dear Sir,

I am very grateful indeed for your letter No.787/38/F 37 of March 15th.1938

It would certainly be a great advantage if my Evangelist could visit your area and study the work being done among the Kols. If I was able to find perhaps two Christian Kol families who were spiritually keen and eager to witness I would suggest offering them a small allowance per month for the period they would stay with us (possibly for a year or two according as the plan worked).

If I could arrange to visit Ranchi accompanied by my brother Indian Evangelist would it be possible for us to visit these Kol Christians and explore the possibility of carrying out our plans ? Then perhaps after a few days if we considered it necessary my evangelist could remain for a longer period to study methods.

I shall be most grateful for any further information you could send me. Our visit would have to be at the end of April or even sometime during July or August (would this latter time be quite suitable ?).

Thanking you,

I am,

Yours sincerely,

S.R. Bungeyne

*Wait for
reference.
M.T.*

North India Christian Tract and Book Society

FOUNDED 1848

INCORPORATED 1891

President Emeritus:—THE REV. J. J. LUCAS, M.A., D.D.

PRESIDENT:

S. HIGGINBOTTOM, Esq., D. Phil.

HON. TREASURER:

W. B. HAYES, Esq., M.Sc.

SECRETARY:

Rai Bahadur N. K. MUKERJI, B.A.

VICE-PRESIDENTS:

H. DAVID, Esq., B.A.

REV. J. FRASER CAMPBELL, D.D.

RT. REV. J. R. CHITAMBAR, D.D., LL.D.

REV. J. N. MUKAND, B.A.

REV. J. GASS, D.D.

REV. W. MACHIN, M.A.

Church Council
Received <u>27.1.38</u>
Register No. <u>274</u>
Date <u>13.1.38</u>
File <u>37</u>
Reply No.
Date

18, CLIVE ROAD
13 JAN. 1938

Allahabad 193

No.

To

THE SECRETARY,

Gossner Evangelical Lutheran Church,
Ranchi.

DEAR Mr. Kandulna,

The General Committee of the North India Christian Tract and Book Society has resolved to place before Missions working in the Hindi language area the following statement of the present situation with regard to the production and distribution of Christian literature, and what the Society is proposing to do about it. In brief, what we are proposing is to raise a special fund of Rs. 25,000 during 1937-38 which will be used to finance a sustained and broad-based campaign of Christian publication during the next ten years. This will be called the Ninetieth Anniversary Fund, since the Society was founded in 1848. Through the Rev. F. A. Goetsch, D. D., an old and tried friend of Christian literature in Hindi, one gift of \$2,000 (over one-fifth of the total we have set out to raise) has been conditionally offered. I feel sure that this generous offer, from Dr. Goetsch's father, will lead many in India to do their utmost to help us attain our objective.

The Tract Society has no endowment. It is entirely an Indian organization, dependent on the Missions, Churches and public of India for support. Missionary Societies of the West generally leave their representatives on the field to decide how much of the means at their disposal shall go into the literature arm (the "Regional Conference" at Lucknow recommended $\frac{1}{2}$ % of the total budget as a minimum standard for a Mission's expenditure on Christian literature). Do you not think that your Society might wisely put more of its strength into this aspect of the work from now on?

Why is this Ninetieth Anniversary Fund necessary? Principally because the support from the commercial side of the Tract Society, which for years has met the overhead charges and also contributed toward the cost of publishing Christian literature, has not, because of the continued business depression of recent years, been as great as it once was, whereas the need for Hindi Christian literature is greater than ever. Secondly, because the Religious Tract Society, of London, which used to help us, has, since its merger in the new "United Society for Christian Literature", reduced its help considerably. In 1936-37 we did not receive anything from this source.

The proposed fund will enable us to avoid operating on capital borrowed from the Bank. In recent years the overdraft, on which we have had to pay interest, has averaged about Rs. 13,000: we have recently reduced this overdraft by securing loans through friends at lower rates of interest. But, at the same time, we have had to use up a reserve fund of Rs. 3,252, and to take Rs. 1,600 from our Building Fund to carry on. It would be a great gain to the cause if the need of borrowing could be eliminated entirely.

May be taken later.
N. 17-5.

Our constitution provides for the representation, on our General Committee, of every Mission that contributes Rs. 50 or more annually. The General Committee controls the work and policy of the Society. At present out of 55 Missions in the area only 15 are represented on the General Committee. If your Mission is not among the fifteen, will you not present to the proper authority this special invitation for your Mission to qualify for representation?

Practically all of the publications of the Society are sold below cost of production. And so, instead of it being true in our case that the larger the turn-over the greater the profit, the opposite is in general true. Nowadays we are especially concerned to produce material on a large scale for the campaign for adult literacy, for the better training of the young, and for the upbuilding of the Church in the mass-movement areas, all of this to be distributed at prices below cost.

In the area served by this Society there are fifty-five Protestant missions at work, with a total missionary staff of 1,337 persons. If each Mission will give toward the 90th Anniversary Fund Rs. 20 per missionary we shall be able to raise the full amount needed. In this vast area of 657,699 square miles, with a population of 134,834,609 (including 682,986 Indian Christians) this is the only interdenominational Christian publishing agency.

It certainly promotes economy and efficiency for the forces of evangelical Christianity to combine in the publication and distribution of literature. Many missionaries and Indian Christians are helping the cause with personal donations, some Churches make annual offerings, but we must have regular help from the Missions as such. I, therefore, ask you as expeditiously as possible to place the following specific requests before your Mission:—

- (a) That your Mission qualify for representation on the General Committee by paying annually Rs. 50 or more. (See enclosed Rules.)
- (b) That your Mission make an annual contribution to the Tract Society bearing some proportion to the value you place upon Christian literature: the standard set up by the Lucknow Regional Conference is suggested as a norm.
- (c) That **this year** your Mission make a special contribution toward the Rs. 25,000 Ninetieth Anniversary Fund. (Rs. 20 per Missionary would bring this amount.)

Under separate cover I am sending you a copy of the latest Annual Report of the Society. I would call your particular attention to Appendix I on page 63, from which it is apparent how few Missions are supporting the publishing agency of all the Missions. You will find in the Report also a summary of our publishing work during the last completed year.

If there are any points on which further information would help your Mission to come to a decision, please believe me when I say that I shall count it a privilege to answer your questions.

Yours sincerely,

Sam Higginbottom
President.

BOARD OF PUBLICATION OF
THE FEDERATION OF EVANGELICAL LUTHERAN CHURCHES IN INDIA

Guntur 5/2/1938

To the Members of the Federation:

In consultation with the President of the Federation, the Board of Publication has adopted the following budget for the year 1938, and submits it for the approval, or other comments, of the bodies concerned, and for contribution whenever it is convenient:

Leipzig Evangelical Lutheran Mission	Rs. 50
United Lutheran Church Mission	200
Church of Sweden Mission	150
Gosamer Evangelical Lutheran Church	25
American Lutheran Church Mission	50
Danish Mission	150
Central Mission of the Northern Churches	150
Schleswig-Holstein E. L. Mission	50
Evangelical Lutheran Mission of the C. P.	100
Tamil Evangelical Lutheran Church	25
Andhra Evangelical Lutheran Church	50
East Joypore Mission of the Danish Miss. Society	25

By means of the subsidies kindly contributed in the past, the following are available:

The Gospel Witness, at Rs. 2 per yr., Rs. 1 for those having salary less than Rs. 50 per month;
5 years Rs. 5; 5 years Rs. 7-8; three or more to one address at Rs. 12 per copy per year.

Book of Worship of the Lutheran Churches in India, with Cantica Evangelica As 7 each; Rs. 5 per dozen, paper cover. leather binding, Rs. 2 each; cloth, Rs. 1-4.

Book of Worship, and Cantica Evangelica 3rd ed., each separate with paper covers, as 4 each, Rs. 3 per dozen.

Dr. Esthorn, Prayer Books, Medieval and Evangelical, 1 1/2 as ea., Rs. 1 doz.
The Church Year in Prayers, (Veit Dietrich) 1 1/2 as. ea., "

Archbishop Soderblom, The Passion of Christ, tr. Miss Wimmereranz, 3 bindings, 8 annas, 12 annas, 1 rupee each.

President Guebler, Leipzig Mission, The Call to the Ministry of Christ, 1 anna each, 10 annas per dozen.

Dr. Dalbeur, The Church in the Roman Empire and the Church in India, 6 pies each, 5 annas per dozen

Brilioth, The Holy Communion, 6 pies each, 5 annas per dozen.

Ljunggren, Luther's Doctrine of the Lord's Supper, 6 pies each, 5 as. doz.

Archbishop Eiden, The Lord's Supper, 9 pies each, 6 as doz.

Dr. Staehlin, Fellowship with the Bible, 1 1/2 as.; Rs. 1 doz.

U.L.C. Declaration of Principles 6 pies ea.; 5 as per dozen.

Gloyer, Presentation of the Gospel to Hindus, 6 pies ea., 5 as per dozen.

Sevely, Biographical Record ULCW & AELC, Rs. 1/3, Rs. 1/4 and 12 as. ea.

Brown, The Constant Christ, available Mar 1st, Rs. 1/3 and As. 12.

Clarence H. Sevely,
Convener

Basna via Raipur C.P.
28th September 1937.

To
The Sec'y, N.I.C. Tract Soc. Allahabad
The Sec'y, Gossner Ev. Luth. Church, Ranchi,
The Sec'y, Am. Mennonite Mission, Dhamtari
The Sec'y, Ev. Synod of N.A. Raipur C.P.
The Sec'y, Disciples of Christ, India Mission, Jubbulpore.

Dear Fellow-workers:-

This letter is a letter of inquiry, sent out to ask whether your organization is interested and wishes to send in very soon, advance orders for a BIBLE READING CALENDAR.

The idea was first presented before the Evangelistic Committee of my own Mission, the Gen. Conf. Mennonite Mission, in 1931. Since then it has been receiving attention, and finally has been put through a careful revision. The manuscript is now ready for the press, and will be sent in within three or four days. And that idea is this: nothing will do more to build up our congregations in this land than to have Family Devotions consisting of Bible Reading and Prayer in every home daily. But to send interested literate heads of houses to the Bible telling them to read it is something like sending a sick man to a dispensary and telling him to help himself. Hence some 500 of the very best Bible Selections were assembled, organized under about 25 topics. These were then further sifted down to meet the need of the average literate Church Member who has read from the 4th to the 8th Standard, and sifted down to 366 in Number. Thus is listed for daily readings 366 Golden Chapters or Portions from the Bible.

In listing these according to the 366 days of the Calendar, the following rules guided the work.

(a) Seasonal interests were observed. When folks think of marriage, some 17 selections are listed on "Marriage, Home and Children". When the evangelistic season is at its height, 13 selections under the topic "God's Love for Lost Sheep" and 8 under "Our Love for Lost Sheep" are listed. When our schools close, there is a section of 21 portions on "God Calling His Servants", etc. etc.

(b) In some cases, shorter sections are listed for the less advanced, with alternate longer readings in parentheses for the more advanced.

(c) A special effort was made to omit those lessons which are too abstract, or difficult for the average reader.

(d) Under each general section, the Portions are listed according to the order in the Bible.

file
K
Thus the final booklet will consist of 12 Calendar pages, one for each month of the year, and each page will list as many lessons as there are days in that month. The lesson will be listed with a running title, with the reference of book, chapter, and verses. Thus the household head will be driven back to the Bible, the entire Bible, and by having the general topical idea repeated day after day with all the finest selections from the entire Bible, the lesson will be driven home. Repetition is the mother of learning.

Printed — The project is assured. The various stations of my mission are seeing through the Press a limited edition. Only as many will be printed in this first edition as are actually ordered. So those of you to whom this is addressed should order NOW, for no extra copies will be ordered except as are ~~now~~ ^{on hand} by my own mission. This letter goes to none except to those listed above. By increasing the size of the order, the price will be reduced to all. AS IT IS, THE PRICE IS QUITE LOW, AND THIS BOOKLET WILL MAKE SPLENDID CHRISTMAS GIFTS TO LITERATE INDIAN CHRISTIAN HOMES. The language of course will be Hindi.

The printing is to be done at The Mission Press, Jubbulpore, which assures good workmanship. A good grade of paper will be used. Covers can be either stiff or limp, according to the enclosed samples. The price will not be greater than as listed below.

Complete without covers 1 1/3 as each
Flexible Card board " RS 2/- per 100 extra
Stiff " " " " 10/- " " "

May I kindly ask that if you wish to place an order, that you do so very soon, and try to have it in my hands by Oct. 15th 1937. I presume that all orders will be sent to you direct from The Mission Press Jubbulpore, so please inform me as to whether these are to come by post, by parcel, on Ry., or how. I further presume that The Mission Press will be willing to accept your order, and will collect from you direct. NEVERTHELESS, do not send your orders to The Mission Press,-- but send them to me at the above address. I rather think that the Press will have them ready by the time of the Mid-India Meetings,-- hence some of you might be able to take delivery of your order then. The book is to consist of 16 pages, 12 for the 12 calendar months, one for title, one for Index, one for preface, one blank. The Index will serve a useful purpose to Preachers and Teachers in directing the readers to the very best Chapters in the Bible listed under the given topic.

These Topics are as follows. A rechecking according to the final Manuscript may show minor discrepancies.

The Majesty of God.	8 portions	Jan. 1st
Praise of God and His Word	14 "	Jan. 9th
Refuge and Trust in God	10 "	Feb. 13th
Birth of a Saviour	9 "	Dec. 8th
Death of Christ	13 "	March 5th
The Majesty of Christ	16 "	Oct. 19
Easter Gladness	6 "	March 16th
Victory through Christ	14 "	March 22nd
The Holy Spirit	8 "	Sept. 23rd
The Blessedness of God's Way	10 "	Sept. 4th
Pardon and Cleansing	4 "	Aug. 21st
The New Birth	10 "	Aug. 25th
Prayer	11 "	Feb. 23rd
Rewards and Judgements	16th "	Oct. 3rd
God's Hatred of Sin	16 "	Aug. 4th
God's Love for Lost Sheep	13 "	Jan. 23rd
God Calling His Servants	21 "	April 5th
The Kingdom of Heaven	15 "	Dec. 17
The Use and Misuse of Gifts	26th "	Nov. 13th
Fruitage and Relief Work	10 "	Nov. 4th
Relation to Others	25 "	Apr. 26th
Our Love for Lost Sheep	8 "	Feb. 5th
The Church and Its Ministry	15 "	July 20
God's House and the Holy Day	12 "	July 8th
Marriage, Home and Children	17 "	May 21
Walking in the Lord	12 "	June 8th
The Christian in Persecution	19th "	June 20th

In notice now that in the final manuscript there have been two or three shifts in dates.

With highest regards, I am,

Yours in the spirit of Jer. 23:29, Luke 8:11 Matt 4:4

D. T. Moyer.

Confidential—Not for Publication

— : 0 : —

Minutes of the Meeting of the Executive Committee,
North India Christian Tract and Book Society, held
at the Tract Depot, Allahabad, on Saturday, January
22, 1938, at 8 a.m.

PRESENT :

Sam Higginbottom, Esq., D. Phil. (<i>President</i>).	
Miss E. Fisher.	Rev. J. C. Manry, Ph. D.
Rev. H. C. Balasundarum.	Rev. Sukh Lall.
Rev. S. R. Burgoyne.	Rev. Yunas Sinha.
Rev. P. S. Gardner.	W. G. P. Wall, Esq., I. E. S.
Rev. T. N. Hill.	W. B. Hayes, Esq.,
Rev. E. P. Janvier, Ph.D.	(<i>Hon. Treasurer.</i>)

Rai Bahadur N. K. Mukerji (*Secretary.*)

1. The meeting was opened with prayer by the Rev. Sukh Lall.

2. The minutes of the last meeting were confirmed.

3. The following expressed regrets for absence:—
Bishop J. R. Chitambar, Rev. J. N. Mukand, Rev. W. Machin,
Rev. C. H. Hazlett, Rev. W. H. Russell, Rev. W. A. Hobson,
Rev. W. Park Rankin, Rev. R. Lund and Mrs. S. K. Rudra.

4. Read a letter from the Rev. J. N. Mukand withdrawing his resignation from the Vice-Presidentship of the Society.

5. It was noted that the National Christian Council had sanctioned a sum of Rs. 200 towards the publication of a Hindi translation of *Christ and Prayer* by the Rev. C. F. Andrews. The S. C. M. Press, London, in their letter dated August 13, 1937, suggesting a translation, asked for a royalty of 5 shillings which the Secretary was authorized to pay.

6. The publication of *Khuddwand Yisá Masáh ki Zindagi ká Ahwál* in Persian-Urdu, at the request of the Rev. John Stirling of the Church of Scotland Mission, was approved.

7. Read a letter from Miss E. Fisher expressing the appreciation of the W. U. M. Society of America of the invaluable work which is being done by the Tract Society and also of the services of its Secretary.

8. Approval was given to the loan of the block of the picture of the Crucifixion, by A. D. Thomas, to the Rev. M. P. Davis, of Mahasamund, for use in small booklets for mission propagation work by the American Evangelical Mission.

The Committee is glad to note that there is a prospect of Dr. F. A. Goetsch's visiting India next cold weather. It is hoped that he will be able to include Allahabad in his itinerary.

9. The following grants sanctioned by the Literature Committee of the National Christian Council were recorded with thanks :—

	Rs.	a.	p.
For Hindi literary workers ..	720	0	0
Hindi version of <i>Christ and Prayer</i> by Rev. C. F. Andrews ..	200	0	0
<i>Self Support in Village Churches</i>	300	0	0
<i>Mera Parcha</i>			
<i>Ap ke Jivan ká Lakhsh Kyá Hái ?</i>			
<i>Bhakti Marg</i>			
<i>Jirá Hatyá</i>			
<i>Gospel Posters</i>			

10. It was reported that a second edition of *Lalit ki Títrh Yátrá* was in press, and that the Baptist Missionary Society had sanctioned a grant of Rs. 200 towards the cost of publication which was noted with much appreciation.

11. The Secretary was asked to convey the thanks of the Committee to the United Society for Christian Literature for the grant of the following four pictures:—

The Anointing of David.

The Nativity.

The Miracle of the Loaves and Fishes.

Jesus and the Little Child.

The caption in Hindi should be printed just under the English.

12. Read a letter dated August 26, 1937, from the President, Adi Hindu Depressed Classes Conference, Lucknow, intimating that they had decided to publish a Hindi weekly to protect the rights of the Depressed Classes, and offering the Tract Society four pages for mission propaganda. A sub-committee consisting of the following members was appointed to consider the subject and report:— Rev. J. N. Mukand, Rev. W. Machin, the Secretary, and a representative of the Lucknow Ashram.

13. Read a letter dated August 31, 1937, from the C. L. Society, Madras, regarding literature for semi-literates. It was referred to the special committee on adult literacy for necessary action.

14. With reference to the request of the Rural Church Committee, of the U. P. Christian Council, for the publication of a Concordance of the Bible, in Roman-Urdu, the Secretary reported that he had inquired from the Convener of the Committee as to how many copies the constituent bodies would guarantee to take. The Convener, the Rev. E. Graham Parker, had forwarded only three letters from the members of the American Presbyterian Mission, one promising to take one or two copies, another 25 copies and the third none at all.

The Secretary was asked to inform the Rural Church Committee that in view of the very poor response to our

inquiry we are unable to undertake the publication of the Concordance.

15. Read correspondence with the Rev. J. C. Koenig regarding the publication of a Joint Hindi Hymnal. Mr. Koenig, in his letter dated December 28, 1937, states that 10,000 copies would be taken immediately for cash by the constituent Missions and Churches, and another 10,000 should be printed for future use. The Committee approved of the Secretary's action in informing Mr. Koenig that the Tract Society would gladly take over the publication of the Hymnal after details regarding the number of copies to be printed, the selling price, etc., were correctly and carefully worked out.

16. It was reported that the Literature Committee of the National Christian Council had urged the publication of a five-year programme of Christian literature for the different language areas. The Secretary stated that he had had a letter published in all Christian papers, and was also sending some personal letters, asking for suggestions, which would in due course be placed before the Hindi Advisory Board representing the U. P., the Mid-India and Bihar areas.

17. On the recommendation of the Hindi Sub-Committee the following action was taken:—

- (a) *Tarangi Alaha* by Mr. Bhagwan Das—On account of difference of opinion among the members of the Hindi Sub-Committee the reference of the manuscript to the Rev. J. C. Koenig was approved.
- (b) *Masihi Alaha* by Rev. Radha Krishna Yadhav—It was reported that the manuscript had been returned to the author for revision with the suggestions made by the sub-committee.
- (c) *Selection of Bhajans* by Miss G. Chapman—The matter was referred to the special committee on adult literacy for consideration.

(d) *Bare Din ki Lahar*—The Rev. Yunas Sinha was asked to revise it for the press.

18. On the recommendation the Urdu Sub-Committee the publication of the following two manuscripts by the Rev. W. Machin, which had been revised by the Rev. Sukh Lall, was approved:—

(a) *The Conception of God According to Christianity.*

(b) *Book of Prayers.*

The Secretary was authorised to apply to the United Society for Christian Literature for a special grant.

19. The Committee carefully considered the opinions on *Here and Now* by the Rev. A. C. Chakraverty. It was decided to suggest to the author that the pamphlet had better be published under the same agency which had issued the first edition.

20. Referring to the tract *Nishkalank Avatar* by the Rev. R. McClay, the Secretary was authorised to send it to Dr. E. P. Janvier. His remarks should be forwarded to Rev. Yunas Sinha who had kindly agreed to revise it. The revised manuscript should finally be sent to Mr. McClay for approval.

21. The following report of the Finance Sub-Committee was approved:—

Minutes of the meeting of the Finance Sub-Committee, held at the Tract Depot, on Wednesday, January 19, 1938, at 8 a.m.

PRESENT :

Dr. Sam Higginbottom (*in the chair*).

Rev. A. G. Dallimore.

Dr. B. B. Malvea.

Rev. H. C. Balasundaram.

Mr. W. B. Hayes,

Rev. J. W. Prentice.

(*Hon. Treasurer*).

Rai Bahadur N. K. Mukerji, (*Secretary*).

1. The meeting was opened with prayer by the Rev. J. W. Prentice,

2. The Statement of Cash Account, and the following Comparative Statement for the six months ending December 31, 1937, were examined and passed:—

	1936	1937
	Rs.	Rs.
Sales Miscellaneous ...	8,893	8,548
Madras ..	117	254
N. I. T. S. ..	2,683	4,809
Others ..	1,515	1,851
R. T. S. ..	143	160
Stationery ..	6,624	6,691
	<u>19,975</u>	<u>22,313</u>
Purchases Miscellaneous	9,781	9,589
Madras ..	73	332
Others.. ..	1,512	2,040
R. T. S. ..	161	94
Stationery ..	4,244	5,965
	<u>15,771</u>	<u>18,020</u>
Publications ...	2,613	3,867

3. The matter of the disposal of the Society's own publications, which were not having a satisfactory sale, was considered. The Secretary's action in offering them at considerably reduced prices was approved.

4. Regarding theological and other books in English, which have been in stock for a long time, the Secretary was authorised to prepare a list offering a set of books at a consolidated reduced price.

5. The Rev. J. W. Prentice, the Treasurer and the Secretary were appointed a committee to determine the percentage at which depreciation should be allowed on the different kinds of stock.

6. The Sub-Committee recommended for sanction the Secretary's application for payment of an additional sum of Rs. 2,000 from his Provident Fund Account required in connection with the completion of his house.

7. In accordance with the decision of the Executive Committee all the members of the staff, except Mr. S. Higgins who was absent on account of illness, were called. The President impressed upon them that there was general dissatisfaction with the sales department and that if the assistants did not measure up to what was expected of them it might be necessary to make some changes. The staff assured the Committee that they would do their best to discharge their duties satisfactorily.

8. The meeting closed with the grace pronounced by the Rev. H. C. Balasundaram.

22. The following Sub-Committees were appointed for 1937-38 :—

SUB-COMMITTEES:

English

S. Higginbottom, Esq., D.Phil. | Rev. C. H. Hazlett, M.A.
N. C. Mukerji, Esq., M.A.

Hindi

Rev. E. P. Janvier, Ph.D.	|	Rev. P. John, B.A.
Rev. T. N. Hill.	|	Rev. Yunas Sinha.

Urdu

Rev. W. Machin, M.A.	|	Rev. A. Ralla Ram, B.A.
Rev. H. S. Peters, B.A.	|	Rev. Sukh Lall.

Finance

Rev. A. G. Dallimore.	B. B. Malvea, Esq., Ph. D.
S. Higginbottom, Esq., D.Phil.	Rev. J. W. Prentice, M.A.
Rev. H. C. Balasundaram.	C. W. Sibold, Esq.

Honorary Treasurer and Secretary (ex-officio).

23. As it was felt that the Constitution of the Society stands in need of revision the following Committee was appointed to suggest the necessary changes:—The President, Rev. W. Machin, Rev. T. N. Hill, the Treasurer, Rev. R. Lund, and the Secretary.

24. Resolved that the Allahabad Bank be requested to allow the Society to run an overdraft account up to Rs. 4,000.

25. The meeting was closed with the Grace.

N. K. MUKERJI.

SAM HIGGINBOTTOM.

Secretary.

President.

The Gossner Ev. Lutheran Church in Chotanagpur & Assam.

[Mission Estd. 1845.—Autonomous 1919.]

G. E. L. COMPOUND.
RANCHI, (Behar) India.

Secretary: ~~XXXXXXXXXXXX~~
P. D. KANDULNA, B. A.

No. 787/38/F 37.

Dated the 15th Mar 1938.

A. L. Tirkey, B.A., B.Ed.

Item No. 8.

To,
Rev. S. B. Burgoyne,
Mirzapur,
U. P.

Dear Sir,

I have the received your letter dated the 8th February, 1938. In Chotanagpur a very large percentage of Christian are from the Oraon, Munda Kharia, Ho and other aboriginal tribes, formerly known as the Kols. In our own Church there are more than 100,000 'Kol' Christians.

If you want that some Kol Christian families from Chotanagpur should go to Mirzapur and live there for some time as witnesses for Christ, kindly let us know whether they will be provided with some work for their maintenance.

I personally think that it will be best if your Evangelist visits Chotanagpur and studies the Evangelistic work that is being done among the Aborigine here.

If you want any further information I shall be glad to supply.

Yours sincerely,

A. L. Tirkey
Secretary.

Bible Churchmen's Missionary Society.

MIRZAPUR,

U. P., INDIA.

Feb. 8 1938

Mr. P. D. Kandulna,
Gossner Evangelical Lutheran Church
Lutheran Compound,
Ranchi.

Church Council

Received..10.2.38.

Register No.298.

Date....8.2.38.

File.....37.

Reply No.787.....

Date..15.3.38.

Dear Mr. Kandulna,

Your name and address were given to me by the Rev. J. Z. Hodge of the N.C.C. to whom I applied for information regarding evangelistic work going on among the aborigine tribe of Kols. He replied that he thought there was work being done in your part of Chhota Nagpur, and suggested I write to you.

We have work here among the Kols, some groups of whom are showing interest, and we are encouraged by the response. When Dr. McGavran of the E.P. made a short survey of our area he was impressed by this response, and suggested that it would be a good plan to get hold of some Kol converts who would settle with their families (perhaps for a year or two only) in our centre for this work, and testify among their fellow tribesmen under the leadership of our evangelist.

I am therefore writing to ask if there is any hopeful work among the Kols in your district. Do you think there are any men who might fit in with our plan? Or is the work such that a visit with our evangelist might help me to work along the right lines here?

I hope I have made our plans clear, and that you will be able to help us.

Yours sincerely,

(Rev.) S. R. Burgoyne

THE NATIONAL MISSIONARY SOCIETY OF INDIA

(*Bharat Khristya Sevak Samaj*)

(ESTABLISHED 1905)

General Secretary :

MR. THOMAS DAVID, B.A., B.D.

Honorary Treasurer :

MR. S. T. RHENIUS

ROYAPETTAH, P.O.,

MADRAS,

9th December, 1937

The Secretary,
Gossner Evang. Luth. Church,
Ranchi.

Dear Sir,

You are perhaps aware of the Triennial Meeting of the All India Council of the N.M.S. at Calcutta on December 30 to Jan.1, 1938. The Executive Committee of the N.M.S. will be very thankful if you will kindly appoint a delegate to represent your Church at the meeting. Kindly let us know the name and address of the delegate appointed that we may send him the necessary information regarding the meeting.

Yours sincerely,

M. John

Actg. General Secretary.

476/37/F.-37

16 Sept. 37.

To,
The Rev. Lionel L. Hodgson,
Bible House,
23, Chowringhee Road,
Calcutta.

Dear Sir,

Your letter dated the 16th August, 1937 reached here in due time. I am sorry for the delay in sending the list of the Churches here in Chotanagpur and Assam. It is being sent herewith and I hope it will reach you in time.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'D. Chandra', written in a cursive style.

List of Churches in the Gossner Evang: Lutheran Church in Chota Nagpur
and Assam.

-----oOo-----

RANCHI ILAKA.

1. Rev. J.J.P. Tiga, Ranchi
2. " Marmasih Toppe, Lali, P.O. Ranchi
3. " Laurentius Ekka, Chiur, P.O. Karra
4. " Amus Bara, Ranikhatanga, P.O. Itkey
5. Cand. Sudarshan Lakra, Mandar, P.O. Mandar

LOHARDAGA ILAKA.

6. Rev. Nathaniel Khalkho, Lohardaga, P.O. Lohardaga
7. " Immanuel Lakra, Chatti, P.O. Nagjua
8. " Christ Maghan Lakra, Kuru, P.O. Kuru

9. GUMLA ILAKA.

9. Rev. Urbanus Kujur, Gumla, P.O. Gumla.

CHAINPUR ILAKA.

10. Rev. Johan Toppe, Chainpur, P.O. Chainpur
11. " Jaymasih Minz, Amgaon, P.O. Chainpur.

KONDRA ILAKA.

12. Rev. Laurentius Lakra, Kondra, P.O. Raidih
Kinkel
Chainpur Ilaka.

13. Rev. Johan Kujur, Kinkel, P.O. Kinkel

TAKARMA ILAKA.

14. Rev. Suleman Kula, Takarma, P.O. Lassiya
15. " Daniel Horo, Latakeli, P.O. Barda
16. " Nathaniel Bage, Baribiringa, P.O. Lassiya *Lachragan.*

KHUTITOLY ILAKA.

17. Rev. Lucas Topono, Khutitoly, P.O. Simdega

KORONJO ILAKA.

18. Rev. Suleman Bage, Koronjo, P.O. Koronjo
19. " Obed Tiru, Kahupani, P.O. Simdega.
20. Cand. Samuel Hemrom, Lomboy, P.O. Simdega

RAJGANGPUR ILAKA.

21. Rev. Eliazar Ekka, Rajgangpur, P.O. Rajgangpur, Gangpur State.
22. " Prabhusahay Horo, Ghoghor, P.O. Rajgangpur, Gangpur State
23. " Johan Topono, Runga, P.O. Rajgangpur, Gangpur State.

JARAKUDAR ILAKA.

JARAKUDAR ILAKA.

24. Rev. Luther Bagraila, Jarakudar, P.O. Bankibazar.
 25. " Masihdas Lakra, Ratto Birkera, P.O. Panpos, Nagra Division.

KARIMATTI ILAKA.

26. Rev. Benjamin Minz, Karimatti, P.O. Bisra B.N.Ry.

JAMSHEDPUR ILAKA.

27. Rev. L. Jojowar, Kitadih, Jamshedpur, Dist. Singbhum.

CHAIBASSA ILAKA.

28. Rev. C.K. Bhengra, Chaibassa, Singbhum District.

PURULIA ILAKA

29. Rev. P.C. Punoria, Purulia, District Manbhum

SINGHANI ILAKA.

30. Rev. Andrias Topono, Singhani, Hazaribagh

TAMAR ILAKA.

31. Rev. Johan Bhengra, Amlessa, P.O. Tamar
 32. " Marcos Sanga, Umbulbaha, P.O. Tamar

BURJU ILAKA.

33. Rev. Mansidh Purti, Burju, P.O. Murhu
 34. " Mansukh Manki, Tujur, P.O. Murhu
 35. " Daud Kerketta, Tapkara, P.O. Torpa
 36. " Nathaniel Mundu, Sarnatoly, P.O. Khunti
 37. " Christ Kalyan Guria, Tokad, P.O. Murhu
 38. Cand. Luther Kongari, Darigutu, P.O. Khunti

GOVINDPUR ILAKA.

39. Rev. Lucas Topono, Govindpur, P.O. Jariagarh.
 40. " Luther Ekka, Kotbo, P.O. Kamdara
 41. " Christochit Guria, Marcha, P.O. Torpa

ASSAM.

42. Rev. Johan Tiru, Baithabhanga, P.O. Balipara, Assam
 43. " Silas Horo, Ghaghra Shantipur, P.O. Dhekiajuli, Assam
 44. " Suleman Sarkar, Chhattarbasti, P.O. Samaguri, Assam
 45. " Paulus Purti, Tinsukia, P.O. Tinsukia, Assam
 46. " Johan Maraiya, Rajabharbasti, P.O. Titabar
 47. " Mansidh Hamrom, Raidangbasti, P.O. Moran
 48. " J. Schernat, Tezpur, P.O. Tezpur, Assam

TELEPHONE: NO. 1555 CALCUTTA

TELEGRAMS: 'TESTAMENTS, CALCUTTA'

British & Foreign Bible Society

(CALCUTTA AUXILIARY)

PATRONS

H. E. The Governor of Bengal
The Most Rev. The Metropolitan of India

PRESIDENT

Bernard C. Studd, Esq.

SECRETARY & TREASURER

Lionel L. Hodgson

BIBLE HOUSE

23, CHOWRINGHEE ROAD,

CALCUTTA 16th August, 1937.

Mr. Kandulna, B.A.,
G. E. L. C.,
Ranchi, (Bihar)

Dear Sir,

I will be most grateful if you are able to supply me with a list of Churches of your mission in your district together with the names of the pastors in charge. This information is required for the purpose of sending our reports in the vernacular.

With all good wishes,

Yours sincerely,

Lionel L. Hodgson

H/S.

North India Christian Tract and Book Society

AUXILIARY TO THE RELIGIOUS TRACT SOCIETY, LONDON

FOUNDED 1848

INCORPORATED 1891

PUBLISHERS

BOOKSELLERS

STATIONERS

President Emeritus :--THE REV. J. J. LUCAS, M.A., D.D.

PRESIDENT:

The Rev. Canon B. H. P. FISHER, M.A.

HON. TREASURER:

W. B. HAYES, Esq., M.Sc.

SECRETARY:

Rai Bahadur N. K. MUKERJI, B.A.

VICE-PRESIDENTS:

H. DAVID, Esq., B.A.

The Rev. J. FRASER CAMPBELL, D.D.

The Rev. BISHOP J. R. CHITAMBAR, D.D.

The Rev. J. N. MUKAND, B.A.

S. Higginbottom, Esq. D.Ph

18, CLIVE ROAD:

No. 102

15.7.35

63

13.7.35

37

Allahabad July 13th. 1935.

The Editor,
Gharbandu,
Nanchi.

Dear Mr. Hurad,

The "Tract Sunday" this year will be observed on August 11th when Churches will be asked to take an offertory for the work of Christian literature. Those Churches which find it inconvenient to take an offertory on that day will be quite free to do so on any other convenient Sunday. We shall be grateful if you would kindly help us by writing an editorial in your paper urging the Churches to support the Tract Society.

Thanking you,

Yours sincerely,

Enclo:- Printed letter

for your area

S. Higginbottom

North India Christian Tract and Book Society

AUXILIARY TO THE RELIGIOUS TRACT SOCIETY, LONDON

FOUNDED 1848

INCORPORATED 1891

PUBLISHERS

BOOKSELLERS

STATIONERS

President Emeritus :—THE REV. J. J. LUCAS, M.A., D.D.

PRESIDENT:

The Rev. Canon B. H. P. FISHER, M.A.

HONY. TREASURER:

W. B. HAYES, Esq., M.Sc.

SECRETARY:

Rai Bahadur N. K. MUKERJI, B.A.

VICE-PRESIDENTS:

H. DAVID, Esq., B.A.

The Rev. J. FRASER CAMPBELL, D.D.

The Right Rev. J. R. CHITAMBAR, D.D.

The Rev. J. N. MUKAND, B.A.

S. HIGGINBOTTOM, Esq., D. Phil.

18, CLIVE ROAD:

Allahabad.....193 .

DEAR

The time has come round for us to request our friends and Churches in the United Provinces, the Central Provinces, Central India, Rajputana and Bihar, to not only extend to us in 1935 their usual financial help but to increase their donation to the Society. Our financial position has become a constant source of worry and unless substantial help is received from individuals, Missionary Societies and Churches it will be difficult for us to carry out our complete publishing programme and thus fulfil the mission with which we have been entrusted. We are labouring under a heavy overdraft; last year we had to pay over Rs. 900 on account of interest, which was a very serious drain on our limited resources and will continue to be so unless our friends subscribe more liberally to the work of the Society.

The contributions received in 1934, from your area are mentioned on the other side, the total being Rs. 207-5-9. We received, from all sources on the field, Rs. 1,667 less than the preceding year. In 1934 your Church generously helped us with a contribution and we hope that you will find it possible to do the same this year. In 1934 we do not appear to have received any offertory from your Church. May we hope that you will consider our request favourably and send us an offertory this year? All sums, however small, will be gratefully received. We are most anxious to have *all stations* and *all Churches* represented on our subscription list. We do not need to emphasize

how encouraging it would be to the Religious Tract Society, London, and to our other friends across the seas if we could present to them a representative list of generous subscriptions raised within the area covered by the Tract Society. It would, I feel sure, be a large inducement to them to contribute even more liberally to the funds of the Society.

If you will kindly refer to pages 36-58 of the Annual Report, a copy of which is being sent to you per Book Post, you will find that quite a number of stations send us personal donations.

Thanking you and awaiting your reply.

I remain,
Yours sincerely,

Secretary.

*Encls:—*Post Card (for reply) and Report per Book Post.

Bihar and Chota Nagpur.

Contributions received during the Calender Year 1934.

				Church Offertory	Personal Donations
				Rs. a. p.	Rs. a. p.
<i>Arrah—</i>	Methodist Episcopal Church ..	..	..	1 0 0	
<i>Bamdah—</i>	Dr. and Mrs. R. M. Macphail ..	..	..	..	5 0 0
<i>Banka—</i>	A. T. Dean, Esq. ..	..	..	..	7 0 0
<i>Bettiah—</i>	Assemblies of God ..	..	..	26 0 0	
<i>Bhagalpur—</i>	Rev. H. Perfect ..	..	..	..	5 0 0
	Christ Church (English) ..	..	..	13 11 9	
	Ditto (Hindustani) ..	..	..	3 11 9	
	St. Saviours Church ..	..	..	15 12 0	
	Leper Asylum ..	..	..	6 2 6	
<i>Chainpattia—</i>	Regions Beyond Missionary Union ..	..	..	5 4 0	
<i>Colgong—</i>	Church of India, Burma and Ceylon ..	..	..	1 13 6	
<i>Daltongunj—</i>	B. O. C. M. Church ..	..	..	10 0 0	
<i>Damrama—</i>	Church of India, Burma and Ceylon ..	..	..	3 14 9	
<i>Dehri-on-Sone—</i>	Methodist Episcopal Church ..	..	..	1 0 0	
<i>Deoghar—</i>	Church of India, Burma and Ceylon ..	..	..	18 11 0	
<i>Gopalganj—</i>	R. B. M. U. Church ..	..	..	6 12 0	
<i>Hametan—</i>	Ditto. ..	..	..	8 8 0	
<i>Jamalpur—</i>	Church of India, Burma and Ceylon ..	..	..	3 0 0	

					Church Offertory	Personal Donations
					Rs. a. p.	Rs. a. p.
<i>Jamni—</i>	Church of India, Burma and Ceylon	..	..	..	1 5 3	
<i>Jharsugoda—</i>	N. M. S. Church	..	..	..	7 10 0	
<i>Latehar—</i>	B. C. C. M. Church	..	..	..	10 9 3	
<i>Motihari—</i>	R. B. M. U. Church	..	..	..	10 0 0	
<i>Patna—</i>	Rev. P. John	..	..	..	..	5 0 0
	Union Church	..	..	..	12 8 0	
	Gardani Bagh Church	..	..	..	8 0 0	
<i>Siwan, Saran—</i>	R. B. M. U. Church	..	..	..	10 0 0	
Total					185 5 9	22 0 0

Contributions received from the various provinces during 1934.

				Church	Donations	Total
				Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.
Bihar and Chota Nagpur	..	..	..	185 5 9	22 0 0	207 5 9
Central India	..	..	..	269 14 0	132 15 0	402 13 0
Central Provinces	..	..	..	575 7 9	342 11 6	918 3 3
Rajputana	..	..	..	182 3 0	..	182 3 0
United Provinces of Agra and Oudh	..	..	..	989 10 0	918 13 0	1,908 7 0
				2,202 8 6	1,416 7 6	3,619 0 0

4/5/35

North India Christian Tract and Book Society

AUXILIARY TO THE RELIGIOUS TRACT SOCIETY, LONDON

FOUNDED 1848

INCORPORATED 1891

PUBLISHERS

BOOKSELLERS

STATIONERS

President Emeritus :—THE REV. J. J. LUCAS, M.A., D.D.

PRESIDENT:

The Rev. Canon B. H. P. FISHER, M.A.

HON. TREASURER:

W. B. HAYES, Esq., M.Sc.

SECRETARY:

Rai Bahadur N. K. MUKERJI, B.A.

P. Hurad Esq.
G.E.L. Church
Ranchi

Church Council
Received 4. 5. 35.
Register No. 252
Date 27. 4. 35.
No. 37
Page No.
Price

VICE-PRESIDENTS:

H. DAVID, Esq., B.A.

The Rev. J. FRASER CAMPBELL, D.D.

The Right Rev. J. R. CHITAMBAR, D.D.

The Rev. J. N. MUKAND, B.A.

S. HIGGINBOTTOM, Esq., D. Phil.

18, CLIVE ROAD:

Allahabad 27 APR. 1935

MY DEAR

P. Hurad,

I have been asked by the General Committee of the North India Christian Tract and Book Society to approach the controlling bodies of certain Christian bodies working in North and Central India in order to win their co-operation in the activities of the Society.

You will see by reference to Nos 4 (i) and 20 of the Rules, sent per Book Post, that an annual subscription of Rs. 50 or upwards entitles a Christian organization to representation on the General Committee. The area which the Society serves includes the United Provinces, Central Provinces, Central India, Rajputana and Bihar. The range of the activities of the Society will be very readily gathered from the Annual Report which is also going per Book Post.

You can hardly, I think, be engaged in any kind of Christian activity without using to some extent the literature produced by our Society, or without being conscious of some of the needs for the extension of its work. I put it to you, therefore, that you are not really doing justice to your own work in refraining from giving that backing to this Society which it would have if the name of your body were found in Appendix A.

Yours sincerely,

B. H. P. Fisher

President.

Report and Rule,
Per Book Post.

BA 4/3/35

North India Christian Tract and Book Society

AUXILIARY TO THE RELIGIOUS TRACT SOCIETY, LONDON

FOUNDED 1848

INCORPORATED 1891

PUBLISHERS

BOOKSELLERS

STATIONERS

President Emeritus :—THE REV. J. J. LUCAS, M.A., D.D.

PRESIDENT:

The Rev. Canon B. H. P. FISHER, M.A.

HONY. TREASURER:

W. B. HAYES, Esq., M.Sc.

SECRETARY:

Rai Bahadur N. K. MUKERJI, B.A.

VICE-PRESIDENTS:

H. DAVID, Esq., B.A.

The Rev. J. FRASER CAMPBELL, D.D.

The Right Rev. J. R. CHITAMBAR, D.D.

The Rev. J. N. MUKAND, B.A.

S. HIGGINBOTTOM, Esq., D. Phil.

18, CLIVE ROAD:

Allahabad 27 APR. 1935

P. Howard Esq
Q.E.L. Church
Rauschi

MY DEAR

P. Howard

Re Q.E.L. Church in Central Provinces

I have been asked by the General Committee of the North India Christian Tract and Book Society to approach the controlling bodies of certain Christian bodies working in North and Central India in order to win their co-operation in the activities of the Society.

You will see by reference to Nos 4 (i) and 20 of the Rules, sent per Book Post, that an annual subscription of Rs. 50 or upwards entitles a Christian organization to representation on the General Committee. The area which the Society serves includes the United Provinces, Central Provinces, Central India, Rajputana and Bihar. The range of the activities of the Society will be very readily gathered from the Annual Report which is also going per Book Post.

You can hardly, I think, be engaged in any kind of Christian activity without using to some extent the literature produced by our Society, or without being conscious of some of the needs for the extension of its work. I put it to you, therefore, that you are not really doing justice to your own work in refraining from giving that backing to this Society which it would have if the name of your body were found in Appendix A.

Yours sincerely,

B. H. P. Fisher

President.

Report and Rule,
Per Book Post.

File # 10/34

North India Christian Tract and Book Society

AUXILIARY TO THE RELIGIOUS TRACT SOCIETY, LONDON

FOUNDED 1848

INCORPORATED 1891

SECRETARY:

Rai Bahadur N. K. MUKERJI, B.A.

No. 69

Received 9.7.34
Register No. 157
Date 6.7.34
File 37
Reply No.

18, CLIVE ROAD:

Allahabad 6th July 193 4.

The Rev. P. Hurad,
G. E. L. Mission Compound,
Ranchi.

Dear Mr. Hurad,

I am most grateful to you for your letter No130/34/F. - 37, dated the 3rd July 1934. The kind support which you have so generously offered is most heartening. Please convey my grateful appreciation to your Church Council for their deciding to help us with collections. We shall greatly appreciate if it is sent to us from all the places where you have any organised Church irrespective of the amount raised.

ym
I am sending separately three copies of our last Annual Report. A brief summary will be issued in Hindi and I shall be glad to let you have as many copies as would be able to use effectively.

With best regards,

Yours sincerely,

3 Report

W. M. M. M.
Secretary.

NKM:SSS

File
North India Christian Tract & Book Society

Rai Bahadur N. K. Mukerji, B.A., Secretary.

18, CLIVE ROAD,

No. 407

Allahabad 18-8- 193 4

Dear Mr. Hurad,

Many thanks for referring to the Tract
Society in the July number of "Ghar Bandhu".
It is most kind of you.

Yours sincerely,

N. K. Mukerji

Secretary.

Thurch Council

Received 20.8.34

Register No. 267

Date 18.8.34

Tract and Book Depot

File 37
ALLAHABAD

Reply No.

Standard Books, General Literature,

Cambridge Examination Text

Books, C. L. S. Text Books

Attendance Registers and other
Forms for
European and Anglo-Vernacular
Schools

Stationery of all kinds

POST CARD

19 AUG 34

2 30 P.M.



The Rev. P. Hurad,

G.E.L. Church,

Ranchi.

130/34/F.-37.

3rd. July, 34.

Rai Bahadur N.K. Mukherji,
18, Clive Road,
Allahabad.

Reference - Your letter No:1131 dated the
30th. May, 1934.

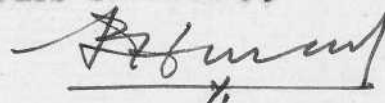
Dear Rai Bahadur,

I placed your letter before our Church Council and they have approved that in our field we too observe Sunday the 12th of August as The "Tract Sunday". We shall try to make collections here in Ranchi and I hope some contributions will come from the district, and we shall be able to send our mite however small.

I have been asked to address a gathering on the 7th of August on "Tract Society's Work" and I should be grateful if you will very kindly send me a recent Report of the Tract Society as a material for my address.

Thinking you in advance

Yours sincerely,


P. Furman

North India Christian Tract and Book Society

AUXILIARY TO THE RELIGIOUS TRACT SOCIETY, LONDON

FOUNDED 1848

INCORPORATED 1891

SECRETARY:

Rai Bahadur N. K. MUKERJI, B.A.

No. 1131

Church Council
Received 4. 6. 34
Register No. 106
Date 30. 5. 34
File 37
Reply No.

18, CLIVE ROAD:

Allahabad 30th May 193 4.

The Rev. P. Hurad,
G. E. L. Compound,
Ranchi. Bihar.

Dear Mr. Hurad,

I am most grateful to you for the kind letter dated the 28th instant. I also greatly appreciate your efforts to urge the local churches in connection with the Lutheran Church in Chota Nagpur to help the Tract Society with a regular offertory. The "Tract Sunday" is observed by the Churches in our area on the 2nd Sunday in August. A personal letter from you to the Pastors, say next July, will be most helpful. We shall of course write to them directly, in due course.

Thanking you,

Yours sincerely,

N. K. Mukerji
Secretary.

NKM:SSS

78/34/F.-37.

28th. May. 34.

Rai Bahadur N.K. Mukherji,
18, Clive Road,
Allahabad.

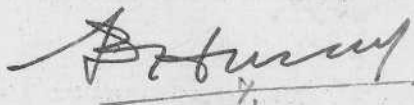
Dear Rai Bahadur,

I have to thank you for your letter of the 4th. I am only sorry that owing to my illness there has been this delay in replying I am sending you herewith a list of ~~Ministers~~ ministers who are incharge of our chief mission stations. I am also writing in our mission monthly a small article on the Tract Society's Work. I hope our churches will gladly respond to the call.

With due regards,

Yours sincerely,

Encl: 1 copy of pastors
incharge of mission
stations.


P. P. P. P. P.

List of the Pastors incharge of the Stations of the Gossner Church
in Chota Nagpur and Assam.

-----ooo-----

1. Rev: M. Prehn, Lutheran Compound, Ranchi.
2. Rev: U.E. Kujur, Lutheran Compound, Lohardaga.
3. Rev: J. Toppe, Lutheran Compound, Gumla.
4. Rev: A. John, Lutheran Compound, Chainpur, P.O. Chainpur, Dist. Ranchi
5. Rev: L. Lakra, Lutheran Church, Kondra, P.O. Raidih, District Ranchi
6. Rev: M. Schiebe, Lutheran Compound, Kinkel, P.O. Kinkel.
7. Rev: S. Kula, Lutheran Compound, Takarma, P.O. Basia, Dist. Ranchi.
8. Rev: O. Tiru, Lutheran Compound, Keronjo, P.O. Keronjo, Dist. Ranchi.
9. Rev: Dh. Kujur, Lutheran Compound, Khutitoly, P.O. Simdega
10. Rev: F. Schulze, Lutheran Compound, Rajgangpur, Gangpur State.
11. Rev: L. Bagraila, Lutheran Church, Jarakudar, P.O. Bankibazar.
12. Rev: M. Manki, Lutheran Church, Karimatti, P.O. Bisra B.N.R.
13. Rev: C.K. Bhengra, Lutheran Compound, Chaibassa, Dist. Singbhum.
14. Rev: P.C. Punoria, Lutheran Compound, Purulia, District Manbhum.
15. Rev: A. Topono, Lutheran Church, Singhani, District Hazaribagh.
16. Rev: M. Perti, Lutheran Church, Burju, P.O. Murhu, District Ranchi.
17. Rev: J. Bhengra, Lutheran Church, Amlessa, P.O. Tamar, Dist. Ranchi.
18. Rev: J.J.P. Tiga, Lutheran Compound, Govindpur, P.O. Jariagarh,
District Ranchi.
19. Rev: A. Bara, N.M.S. Missionary, Jharsuguda.

North India Christian Tract and Book Society

AUXILIARY TO THE RELIGIOUS TRACT SOCIETY, LONDON

FOUNDED 1848

INCORPORATED 1891

SECRETARY:

Rai Bahadur N. K. MUKERJI, B.A.

18, CLIVE ROAD:

No.

General Journal

Received 8. 5. 34

Number No. 32

Date 4. 5. 34

Title

P. Hirod, Esq.,

Secretary, G. E. L. Mission Church,

Ranchi.

Allahabad May 4, 1934.

Dear Mr. Hirod,

As you know we try, every year, to get a collection from the churches in our area for the publication and circulation of Christian literature. We have not thus far been able to work the Bihar area satisfactorily. I wish to make use of the resolution which was passed by the Bihar and Orissa Christian Council urging the Churches to support the Tract Society. Would you kindly let me have a list of the churches in Bihar, connected with your Mission which should be asked to give us an offertory? In each case please note the name of the person in charge. I shall be so grateful for this help. We are not unaware of the terrible calamity which has befallen the churches in Bihar but we are hoping that in spite of it some help will be forthcoming for our work.

Yours sincerely,

W. M. M. M.
Secretary.

Office
Send copy of list of
State Chairman of
our field.

NKM: SSS

BA
1575-

TELEGRAMS: "TESTAMENTS, CALCUTTA"
TELEPHONE: No. 1555 CALCUTTA

PATRONS

His Ex. The Governor of Bengal
The Most Rev. The Metropolitan of India

PRESIDENT

Bernard C. Studd, Esq.

SECRETARY

W. J. Wiseman

Church Council

Received... 31.10.32

Register No. 346

Date... 24.10.32

ile... 37

Reply No.

Date.....

British and Foreign Bible Society
(Calcutta Auxiliary)

81 OCT. 1932

23, CHOWRINGHEE ROAD,

CALCUTTA October 24th, 1932

MUNDARI

The edition of the Revised Mundari Old Testament is due from the printers by the end of October. This work has taken some years to complete, and if those who have been waiting for it will send their orders to the Bible House early we will endeavour to deliver during the first week in November.

We have also printed a small edition of each of the four Gospels in Mundari and these are obtainable now. As these are in large type the price is two pice each.

O R I Y A

In addition to the Gospel of St. Mark it is now possible to obtain from us the Gospels of St. Matthew, St. Luke and St. John in Oriya for sale at one pice each. Orders for more than 650 copies (or Rs. 10/-) will be sent packing free and carriage paid to the nearest station. If less than 600 copies are ordered, carriage will be paid by the customer.

One pice Gospels are now also published in Assamese, Bengali and Hindi.

We shall be glad to receive your order. It will receive careful and prompt attention.

The Gossner Ev. Lutheran Church in Shatanagpur & Assam.

[Mission Estd. 1845.—Autonomous 1919.]

LUTHERAN COMPOUND.
RANCHI, (Behar) India.

Secretary: P. HURAD,

No. 128732
F-38.

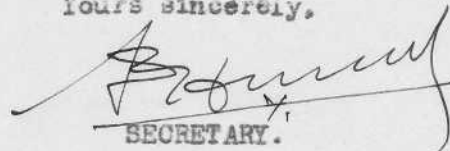
Dated the.....9th.....MAY.....19..32.

E.A. Annet, Esq.
I. S.S. Union.
Coonoor.S.I.

Dear Mr. Annet,

Your letter of recent date reached me duly on Saturday. Your former letters, if any, never reached my hands. I am sorry your letters have gone astray. Perhaps they were not addressed to me by name. Any way, I am sending you the figures you need. Hope these will reach you in order.

Yours sincerely,


SECRETARY.

INDIA SUNDAY SCHOOL UNION

COONOR, S. INDIA

General Secretary:
EDWARD A. ANNETT

Assistant Secretary:
REV. N. FRANKLIN

Extension Lecturers:
MRS. ANNETT
MISS STERN
V. M. KOSHY, B.A., B.T.
MISS MORELAND

Church Council
Received 9.5.32
Remuner No. 38
Date... /
File... 37
Reply No.
Date... ..

COONOR
April 1932

Dear Mr. Hurad

Several weeks ago I sent you a letter in which I asked (you) kindly to send me the figures for the Sunday Schools in your Mission, to enable me to secure reliable records for all India. As I have received no reply I wonder whether the letter has failed to reach you? So I presume to write again as I want to complete this task before leaving for short furlough next month. May I therefore beg you to send me the statistics as under at your early convenience. Just tear off the part of this sheet perforated, and send it to me filled up. If you cannot give me the exact proportion of Christian and non-Christian scholars, can you give me a rough idea of it? And if your work happens to extend into different provinces of India would you give me the totals separately for the Provinces, but do not trouble to give me details of stations.

Thanking you for this help,

Yours sincerely,

E. Annett

It am sorry to hear you
will do this for me, my previous
efforts having failed. Can you please reply
as my source is actually in the Press.

Church Council

Received 30.9.31

Register No. 377.

Date 28.9.31

TELEGRAPHIC ADDRESS:
"TESTAMENTS," CALCUTTA.

File 37

Reply No.

Date

28/9/31

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY (CALCUTTA AUXILIARY)

SECRETARY:
W. J. WISEMAN.

23, CHOWRINGHEE ROAD,

CALCUTTA

September 28th, 1931.

DEAR FRIEND,

When the writer was in Ireland speaking on behalf of the Bible Society, a generous friend who desires to remain anonymous gave a sum of money for the Society's use, a portion of which he desired to be used in Eastern India to assist colportage work.

It has been decided by the Committee of the Calcutta Auxiliary that it would be good to encourage the poorer members of the Church in Bengal, Bihar & Orissa and Assam, especially those who are unable to afford the outlay necessary for a stock of Scriptures for use in endeavouring to reach others in their districts by means of voluntary colportage work.

We are therefore enclosing a form for you to fill in of those male members of the Christian community in your district who would be willing to receive a parcel of Scriptures and conform, under your superintendence, to the conditions we mention in this letter.

1. The books must be sold.
2. The amount received from sales to be kept for further purchases from the Society.
3. In the event of the holder of a parcel not being able to continue the work, the money already received and the books remaining on hand, should be handed over to the missionary to be used for another worker.

These parcels would contain from 150 to 300 Gospel portions, according to request, and would be forwarded free of cost to the addressee. There is no time limit imposed for the sale of the books. Some may sell the whole parcel in three months, others may take a year or more. The Bible Society in Calcutta would understand that the missionary who sends in the application form will feel a measure of responsibility, so that, excepting any commission granted specially by the mission in addition to that received from the Bible Society on future orders, the money obtained from the sale of Scriptures will not be used for private purposes, but held as a trust for colportage work.

If you would wish to take advantage of this for any of your Christian friends and fellow-workers, would you kindly fill in the enclosed form and send it to the Secretary at above address not later than October 31st, 1931. You will understand that the amount of our friend's gift imposes limits upon us. Therefore we are obliged to fix a date, and after November 1st, 1931, we cannot promise to fill gratuitously any order given on these forms.

Yours in the Master's service,

W. J. WISEMAN.

TO THE

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,

23, CHOWRINGHEE ROAD, CALCUTTA.

Kindly send to the addresses given below, parcels of Scriptures in conformity with the terms mentioned in your letter of September 28th, 1931. It is understood that these parcels will be delivered to the nearest station, free of cost to the recipients:—

[illegible]

Yours faithfully,

Name.....

Mission.....

Address.....

Date.....

.....

Church Council

Received 5.10.31

Register No 385

Date... 16.5.31

File... 37

Reply No.

Date.....

POST CARD



The Rev. P. Hurad,

G.E. Lutheran Compound,

Ranchi,

B.N.R.

Mrs (a) + son

5/11/31

Telegrams :- Testaments Calcutta.

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY

Depot Supdt. (CALCUTTA AUXILIARY)

From the ~~SECRETARY~~

23, Chowringhee, CALCUTTA

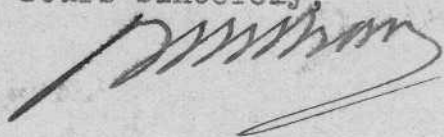
September 16th 1931

Dear Sir,

Thank you for yours of the 14th inst.
giving list of the missionaries of the Gossner Ev.
Lutheran Church in Chotanagpur & Assam.

We hope to be sending more particu-
lars of the offer of parcels of Scriptures shortly.

Yours sincerely,



530/31.
F. - 37.

14th. September, 31.

W. J. Wiseman, Esq.,
Secretary,
British and Foreign Bible Society,
23, Chowringhee Road,
Calcutta.

Dear Sir,

Thank you for your letter of August 25th. 1931
with regard to supplying through missionaries Indian Christians
parcels of Scriptures.

I am enclosing a list of pastors who are in charge of
Mission Station in Chota Nagpur and also in Assam.

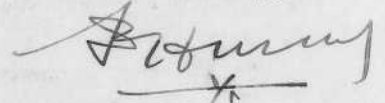
I trust the Scriptures when they reach us will be of great
use in the districts where there is a real need for these. May
our Lord raise more such friends who can give generously for
such work.

Thanking you again,

I remain,

With kind regards,

Yours sincerely,


X

TELEGRAMS: "TESTAMENTS, CALCUTTA"
TELEPHONE: NO. 1555 CALCUTTA

British and Foreign Bible Society (Calcutta Auxiliary)

PATRONS
His Ex. The Governor of Bengal
The Most Rev. The Metropolitan of India

PRESIDENT
Bernard C. Studd, Esq.

SECRETARY
W. J. Wiseman

23, CHOWRINGHEE ROAD.

CALCUTTA August 25th 1931

The Rev. Benjamin Minz,
Secretary, Gossner Evangelical Lutheran Ch.,
Ranchi.

Dear Sir,

An anonymous friend in Ireland is desirous of supplying through missionaries to recommended Indian Christians parcels of Scriptures.

In order that none of the missionaries of your Society may be overlooked in sending out these offers of parcels would you be so good as to let us have a list of all the missionaries working for your Society in Bihar and Orissa, and Assam.

Thanking you in anticipation,

With kind regards,

Yours sincerely,

W. J. Wiseman.

701/31.
F.- 37.

22nd. January, 31.

To,
The Secretary,
North India Christian Tract and Book Society,
Allahabad.

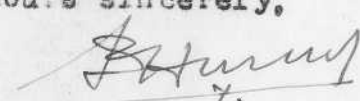
Dear Sir,

Your letter of the 13th. I have pleasure in sending you a list of stations in Behar and Orissa of the Gossner Evangelical Lutheran (G.E.L.C.) Autonomous Church in Chota Nagpur and Assam with Head-Quarters in Ranchi. We have also a field in Assam and if you require these informations, the same will be sent if ~~so~~ desired.

There are only a few missionaries from Germany whose services are lent to the Church and I have put down M against their respective names to distinguish them from the rest who are all Indian pastors in charge.

Yours sincerely,

Encl: Three Statements.


7.

BEHAR AND ORISSA

G.E.L. CHURCH STATIONS WITH MISSIONARIES AND INDIAN PASTORS.

RANCHI DISTRICT.

- Ranchi (P.O. Ranchi)
 (1) Rev: M. Prehn.....(M).
 (2) " C. Tirkey.
 (3) " I. Ekka.
 (4) " J. Topono.
 (5) " B. Minz.
 (6) " F. Schulze.... (M)
 (7) " J. Lakra.
 (8) " N. Lakra.

MANDAR(P.O. MANDAR).
 Rev. M. D. Ekka.

LALLI
 Rev. M.M. Toppo.

CHIUR(P.O. KARRA).
 Rev. L. Ekka.

RANIKHATANGA (P.O. ITKEY).
 Re. P.S. Kachchhap.

LOHARDAGGA (P.O. LOHARDAGGA)
 Rev. U. E. Kujur.

CHATTI (P.O. LOHARDAGGA).
 Rev. D.P. Minz.

KURU (P.O. KURU.)
 Rev. C.M. Lakra.

GUMLA (P.O. GUMLA)
 Rev. D. Kujur.

RAGHUNATHPUR (P.O. GUMLA)
 Rev. L. Ekka.

CHAINPUR (P.O. CHAINPUR)
 Rev. A. John..... (M).
 " J. Minz.

AMGAON (P.O. CHAINPUR).
 Rev. P.P. Minz.

JADDI (P.O. CHAINPUR).
 Rev. D.K. Toppo.

KINKEL (P.O. KINKEL).
 Rev. M. Shiebe.....(M).
 " J. Kujur.
 " S. Bage.
 " I. Kujur.

KONDRA (P.O. RAIDIR).
 Rev. L. Lakra.

KHUTITOLY (P.O. SINDEGA).
 Rev. D. Kujur.
 " C.A. Minz.

KORONJO (P.O. KORONJO).
 Rev. C. Tiru.

KARUPANI (P.O. SINDEGA.)
 Rev. M. Lugun.

RANCHI DISTRICT.

LOMBOY (P.O. SINDEGA).
 Rev. L. Topono.

AMLESSA (P.O. TAMAR).
 Rev. J. Bhengra.

UMBULBANA (P.O. TAMAR).
 Rev. P. Manki.

BURJU (P.O. MURHU)
 Rev. M. Furti.

TAKARA (P.O. TORPA).
 Rev. C.C. Guria.

DIANKEL (P.O. TORPA).
 Rev. M.D. Topono.

TOKAD (P.O. MURHU).
 Rev. C.K. Guria.

TUJUR (P.O. MURHU)
 Rev. D.D. Tuyu.

DARIGUTU (P.O. KHUNTI).
 Rev. M. Tuti.

SARNATOLY (P.O. KHUNTI)
 Rev. S. Sanga.

GOVINDPUR (P.O. JARIAGARH)
 Rev. C.K. Bhengra.

MARCHA (P.O. TORPA).
 Rev. D. Horo.

KOTBO (P.O. JARIAGARH).
 Rev. P. Kandulna.

CHURDAG (P.O. TORPA)
 Rev. D. Karketta.

JURDAG
 Vacant.

TAKARMA (P.O. BASIA).
 Rev. S. Kula.
 " J.J.P. Tiga.

LATAKEL (P.O. KOLEBIRA)
 Rev. N. Bage.

BARI BIRINGA (P.O. KOLEBIRA)
 Rev. P. Mundu.

BEHAR AND ORISSA

G. E. L. CHURCH STATIONS WITH MISSIONARIES AND INDIAN PASTORS.

HAZARIBAGH DISTRICT.

SINGHANI (P.O. HAZARIBAGH)

Rev. J. Toppe.

MANBHUM DISTRICT.

PURULIA (P.O. PURULIA)

Rev. P.C. Punoria.

BURDA (P.O. BAGHMUNDI)

Rev. N. Sandil.

SINGBHEUM DISTRICT.

CHAIBASSA (P.O. CHAIBASSA.)

Rev. F. Tirkey.

CHAKRADHARPUR (P.O. CHAKRADHARPUR)

Rev. M. Hurad.

JAMBHEDPUR

Rev. L. Jojowar.

BEHAR AND ORISSA STATES.

G.E.L. CHURCH STATIONS WITH MISSIONARIES AND INDIAN PASTORS.

GANGPUR.

GHOGHOR (P.O. RAJGANGPUR)

Rev. P. S. Horo.

JARAKUDAR (P.O. BANKIBAZAR)

Rev. M. Topono.

KARIMATTI (P.O. BISRA B.N.R.)

Rev. C. A. Aind.

LOAROM (P.O. BISRA B.N.R.)

Rev. M. Manki.

RAJGANGPUR (P.O. RAJGANGPUR)

Rev. A. Bara.

RUNGA (P.O. RAJGANGPUR)

Rev. J. Topono.

Church Council

Received 21.1.31.

North India Christian Tract and Book Society

Date 13.1.31

AUXILIARY TO THE RELIGIOUS TRACT SOCIETY, LONDON.

FOUNDED 1848

Telegraphic Address: "TRACT," ALLAHABAD.

INCORPORATED 1891

Telephone No. 317.

Reply No. 37

SECRETARY:

Rai Bahadur N. K. MUKERJI, B.A.

18, CLIVE ROAD:

Allahabad January 13, 1931.

No.

*The Secretary,
Goswami Evangelical Lutheran Church
Ranchi*

Dear Sir,

May I request the favour of your kindly sending me a list of stations in Bihar where your Mission is at work and where a missionary, either British or Indian, is stationed or an organised church exists. In the case of the church please give the name of the Pastor if he is different from the missionary. I am sorry to throw this extra work on you but as the All-India Directory is quite out of date this is the only way that I can get an up-to-date information. An addressed cover is herewith enclosed for your reply.

Thanking you in anticipation,

Yours sincerely,

Encl:- Addressed Cover

M. Mukerji
Secretary.

NKM:SSS

Church Council

Received...15.1.31.

Register No. 631.

Date...9.1.31.

File...37.

By No.....

Date.....

THE RT. REV. THE BISHOP OF LUCKNOW.

SECRETARY
REV. D. P. LOW

Please address all routine letters
to the Secretary.

British & Foreign Bible Society

(North India Auxiliary)

12, THORNHILL ROAD,
ALLAHABAD.

January 9, 1931.

Rev. P. Hurad,
Lutheran Mission,
Ranchi.

Dear Mr. Hurad,

Thank you very much for your letter of January 6th. It is good of you to let me keep that copy of the New Testament, and it will be a continual eyesore to me until the Bible Society can do something to equal it! If you can find your other copy and so tell me about the origin of the book it would be a great help.

Yours very sincerely,



SECRETARY.

Church Council

Received 17.12.30

Register No 581

Date 15.12.30

File 37

Reply No

Date

British & Foreign Bible Society, North India Auxiliary

PRESIDENT:
THE RT. REV. THE BISHOP OF LUCKNOW

SECRETARY:
REV. D. P. LOW

TELEGRAPHIC ADDRESS:
"TESTAMENTS," ALLAHABAD

Please address all routine letters to the Secretary

12, THORNHILL ROAD,
ALLAHABAD.

December 15, 1930

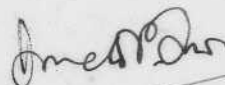
Rev. P. Hurad,
Lutheran Compound,
Ranchi.

Dear Mr. Hurad,

In answer to your letter No.643/30 F.37. I have to thank you very much for sending me the little New Testament which is something I have never seen before, and I did not think it was possible to print as clear and as small as this shows itself to be. I only wish that it had a title page or something to tell me its origin. I suppose that you have not anywhere another copy which contains these very important details. I have no idea whether it was printed by us or not. Such a copy does not exist in my library, which I know is not complete however. I am taking the liberty of retaining the New Testament you have sent, but I hope you will let me know if you wish me to return it at once. The paper on which it is printed is the more expensive India paper and not the ordinary Bible paper which you find in the cheapest books. This will account, in part, for the thinness of it.

I do not know whether you have had a catalogue recently of our Hindi publications, but the New Testament at Rs.2 marked at the bottom of page 2 in the enclosed catalogue, is about the same thickness as the book you have sent, although somewhat larger in size. If you wish for copies of these, your order should be sent to our office in Calcutta and not here.

With best wishes,
Yours sincerely,



SECRETARY.

659/30.
F. - 37.

6th January, 31.

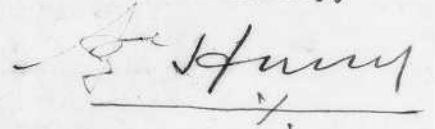
Rev: D.F. Low,
12, Thornhill Road,
Allahabad.

Dear Mr. Low,

Your letter of 15th. ultimo duly to hand.
As I was away I am sorry I could not reply earlier than this.
As to the small New Testament I wish to say that I have had
another copy of the same which appears missing just now. If
I come across it I shall gladly give you a history of its
origin. However as you have no copy of this New Testament in
your library I wish that it may be kept there for such use as
you think best. Can we have such small New Testament in India
paper with such clear types?

Thanks for your catalogue. I visited Calcutta Bible
House. In future I shall order for our Bibles from Calcutta
as usual.

Yours sincerely,


J. H. Murray

13th December. 30.

Dear Sir,

I am sending in a separate cover the N.T. pocket edition of which I wrote you in my last. If the whole Bible can be printed in these types and on good paper the younger generation will appreciate it very much. It is the young people who are so keen on having their Bible handy. I shall be extremely glad and thankful if you will kindly give your sympathetic attention to this question and greatly oblige.

Yours sincerely,

Sturges

British & Foreign Bible Society, North India Auxiliary
Registered 27.11.30
Register No. 534
Date 27.11.30
37

British & Foreign Bible Society, North India Auxiliary

12, THORNHILL ROAD,
ALLAHABAD.

PRESIDENT:
THE RT. REV. THE BISHOP OF LUCKNOW

SECRETARY:
REV. D. P. LOW

TELEGRAPHIC ADDRESS:
"TESTAMENTS," ALLAHABAD

November 27, 1930

Please address all routine letters to the Secretary

The Secretary,
Gossner Ev. Lutheran Church,
Lutheran Compound,
Ranchi.

Dear Sir,

I am grateful to you for your letter of November 24th about the reference Bible in Hindi. I have noted what you say and will incorporate it in my report on the subject.

Smaller

I have tried again and again to improve the size and general get-up of the Hindi Bible, but all my endeavours have been unsuccessful owing to the difficulty of reducing the size of the type. I have compared it carefully with the type used in the Bengali Bible, and the only difference appears to be in the thickness of the type used. I am told that none but fluent readers would be able to decipher anything similar, but I can assure you that before we reprint, I shall go again into the question of type.

I shall be grateful to you if you will let me have a copy of the Hindi Testament pocket edition which was printed 30 or 40 years ago. We receive few complaints about the size of the New Testament from our friends: it is the Bible which comes in for criticism under this head.

With best wishes,
Yours sincerely,



SECRETARY.

The Council of the Cassner Ev. Lutheran Church in Chalanagpur & Assam.

[Mission Estd. 1845. — Autonomous 1919. Secretary: P. Hurad.]

LUTHERAN COMPOUND.
RANCHI, (Behar.)

No. 574/30.

Dated the 24th November, 1930.

F. - 1137

To,
The Rev. D. F. Low M.A.,
Secretary, E. & F. Bible Society,
A L L A H A B A D .

Dear Mr. Low,

Mr. Young from Calcutta has written Revd. M. Prehn our Treasurer to give you his views regarding demand for a Reference Bible in Hindi. In this connection I may say that such a book will be very much appreciated by the public. In our Church I think there will be a good sale. The present edition of the Revised Hindi Bible is unwieldy. The Bible in Bengali and other Indian Vernaculars seem to be more handy in size and substantially bound. If reference be added to the same it will be, I am afraid, heavier and larger in bulk. People wish to see their Bibles handy and nice looking. Can you improve the get-up.

If you please may I send you a copy of the Hindi New Testament pocket edition printed some 30 or 40 years ago which will give you some idea of the books generally wanted here by our mission people. I am of opinion that Reference Bibles in Hindi will be in demand in our fields here and I would recommend that the Society undertake such a work even by way of experimenting.

With regards,

Yours sincerely,

P. Hurad
/

6/10/30
TELEGRAMS "TESTAMENTS, CALCUTTA"
TELEPHONE: NO. 1555 CALCUTTA

PATRONS

His Ex. The Governor of Bengal
The Most Rev. The Metropolitan of India

PRESIDENT

Bernard C. Studd, Esq.

SECRETARY

The Rev. A. Willifer Young

Church Council

Received 7.10.30.

Register No. 44...

Date... 5.10.20.

File... 4037...

Reply No.

Date... ..

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY

(CALCUTTA AUXILIARY)

23, CHOWRINGHEE ROAD,

CALCUTTA October 3 1930

The Rev. M. Prehn,
Lutheran Mission,
Ranchi, B.N.R.

Dear Mr. Prehn,

The North India Committee of the Bible Society are considering the advisability of publishing an edition of the Bible in Hindi, with references.

As the preparation and publication of a Reference Bible would be costly the Committees in India and London are anxious to know how far there is likely to be a real demand for it.

The Urdu Bible, with references, has had a steady but slow sale during the last twenty-five years.

Writing on behalf of the Rev. D.P. Low, M.A., Secretary, B. & F. Bible Society, Allahabad, I shall be grateful if you will send him your views on the subject at your convenience.

Thanking you in anticipation,

I remain,

Yours sincerely,

A. Willifer Young

Church Council
19.10.28

PRESIDENT
The Hon. Mr. Justice H. D. Datta, C. J. E.

SECRETARY
The Rev. A. Willifer Young

Register No. 335
Date... 19.10.28

File... 37
Mr P. Hurad
Repty 8
Secretary, The Council of the
Date..... Lutheran Church

23, CHOWRINGHEE ROAD
CALCUTTA
Oct. 19 1928

Dear Sir,

Thank you for your letter informing me that in due course the Bible Society will be receiving contributions from the churches represented by the Council. They will be very acceptable and we are glad of the association with us in our work which they represent.

As regards Biblewomen. I have much sympathy with your desire to organise work for women but regret to say that the Bible Society does not finance this form of work any longer. As you know it did subsidise this kind of work but in the war years discontinued doing so. This was due in part to the strain put upon the Bible Society to finance its proper and legitimate work of translation and distribution of the Scriptures but also to the feeling that the kind of work done by the Biblewomen is really missionary work of the ordinary kind consisting as it does of teaching women to read or to work & sometimes reading the SS to the uneducated. But the sales of Scriptures they made was negligible.

The only grants paid now are sums contributed by a few ladies who use the B.S. as the channel of their giving. Nothing comes from the Bible Society's ordinary funds. I am sorry to disappoint your hopes and remain,
Yours sincerely,

A. Willifer Young

No 332/28.
F. - 37

16th. October

1928.

To,

The Rev. A.W. Young.

Secretary, Bible Society.

23, Chowringhee, CALCUTTA.

Dear Sir,

Your kind Post Card duly received for which thanks. Our Treasurer, the Rev. M. Prehn, has been advised to send you an early remittance. I am told he was expecting further remittance from the various parishes and hence the delay. The Parishes are reminded to send to the Council their B.S. offeratories. The Treasurer will send you more when such is received from the congregations.

While talking on B.S. contributions in the Council we thought of employing Bible women in our stations where there is great need just at present, if we can secure the help of the Society. Will you very kindly let me know if the Society undertakes to finance Bible women and if so whether there are any rules for the guidance of workers in charge of stations to conduct their work on regular lines. An early ~~reply~~ reply will greatly oblige.

Yours truly,


SECRETARY:

TELEGRAMS: "TESTAMENTS, CALCUTTA"
TELEPHONE: No. 1555 CALCUTTA

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY

PATRONS

His Ex. The Governor of Bengal
The Most Rev. The Metropolitan of India

PRESIDENT

The Hon. Mr. Justice H. P. Duval, C.I.E., I.C.S.

SECRETARY

The Rev. A. Willifer Young

Church Council

Received..11:7:28

Register No. 130.....

Date...9:7:28.....

File...37.....

Register No.

Date.....

(CALCUTTA AUXILIARY)

23, CHOWRINGHEE ROAD

CALCUTTA

Ref 9 28

The Secretary
Date.....

Dear Sir,

The Committees of the Bible Society in London and Calcutta make a very special appeal to you to help them in the carrying on of their work. Last year the response was very encouraging and I thank you and your congregation most cordially for the contribution of Rs. 182 which were remitted in 1927.

The enclosed statement explains briefly what are the needs of the Bible Society at this time, and why we seek the co-operation of all Christians in the translation and distribution of the Scriptures.

The Committee will be very grateful if you can represent the Bible Society in your station and arrange for a special Church offertory. If you can circulate a copy of the enclosed appeal to people in your station I shall be pleased to send you one with a blank page on which individual contributions may be entered. Reports for 1927 and illustrated literature can be supplied on receipt of your request to forward them.

You will be glad to know that in the six months ending May 31, 1928 35,000 more Scriptures have been taken from the Calcutta Bible House than was the case in the corresponding period of 1927. This, surely, constitutes a strong reason why all of us should share in the happy privilege of spreading abroad the enlightening Word at a time when men are eager to possess it.

Asking for your prayers and for blessing to rest upon the Scriptures circulated,

I remain,

Yours sincerely,

A. Willifer Young

P.S. --Our financial year closes on 30th November but it will be helpful if contributions can be received at least a month before that date.

British and Foreign Bible Society

President :—H. R. H. the Duke of Connaught, K.G.

To the friends and supporters of the Bible Society—

The Committees of the Bible Society in London and Calcutta make a very special appeal to you to help them in the carrying on of the important work which has been entrusted to them. They are responsible for the provision of Bibles in Bengali, Santali, Mundari, Khasi, Nepali, Assamese and Oriya, and for New Testaments in many other languages, and for the provision of at least 200,000 Gospel portions every year.

Why subscribe to the Bible Society ?

Among the reasons why Christian people should support the Bible Society are the following :

- (a) Because they are members of a Church which is "put in trust with the Gospel." If the trust be neglected all members suffer.
- (b) Because most missionaries draw the Scriptures they need from the Bible Society at merely *nominal* prices and the more the Bible Society sells the more support it needs.
- (c) Because the loss on sales has to be borne by the Churches, and if your Church does not subscribe other Churches must carry your burden and their own.
- (d) Because co-operation is the key-note of the Bible Society's activities and only by the free-will offerings of all Christian people can the needs of the Churches and the Missionary Societies be met.

Call to Advance

Last year nearly one million Scriptures were sold in India, and there is much in the reports which reach the Committee from time to time to encourage all who rightly estimate the unique influence the Bible has upon life and conduct. It is essential that there be an increase in contributions if the work is to be maintained at a high level of efficiency. The Rev. J. H. Ritson, D. D. has written: 'Few can realise the deep poverty of most human beings, and the very purpose of the Bible Society would be defeated if selling prices must be raised so as to place the printed Word above the reach of the poor.'

My share in circulating the Bible

To provide for the claims of the future the Committee ask for your personal help. They sincerely trust that you will give a contribution, however small in amount, to further this great enterprise and so enable the Bible Society to add to existing translations and to circulate them at such prices that the poorest person desiring to read the Scriptures may be able to buy them. In 1927 174,000 Bibles, New Testaments, and Portions were drawn from the Calcutta Bible House in 50 languages and dialects. The sum of Rs. 19,000 was paid for printing, and the collections and contributions amounted to Rs. 10,500.

On behalf of the Officers and Committee,

THE BIBLE HOUSE,
23, Chowringhee Road,
CALCUTTA

H. P. DUVAL,
President
A. WILLIFER YOUNG,
Secretary

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCEITY

(Calcutta Auxiliary)

Officers and Committee in 1928

Patrons :

HIS EXCELLENCY, THE GOVERNOR OF BENGAL
THE MOST REV., THE LORD BISHOP OF CALCUTTA

President :

THE HON. MR. JUSTICE H. P. DUVAL, C.I.E., I.C.S.

Vice-Presidents :

THE RIGHT REV. G. C. HUBBACK, D.D.
THE RIGHT REV. H. PAKENHAM WALSH, D.D.
THE RIGHT REV. K. W. S. KENNEDY, M.B.
THE REV. J. CEREDIG EVANS.
THE REV. J. WATT, D.D.

Committee :

J. H. Lindsay, Esq., I.C.S.	D. A. Chowdhury, Esq.
W. H. Thompson, Esq.	The Rev. I. Cannaday
M. Remfry, Esq.	" " J. D. Mitchell
J. A. Simpson, Esq.	" " Canon W. H. G. Holmes
K. Zachariah, Esq.	" " R. L. Pelly
W. C. Wordsworth, Esq.	" " D. Reid
C. S. Paterson, Esq.	" " C. H. Archibald
J. Kellas, Esq.	" " P. Knight
N. A. R. Watson, Esq.	" " J. M. Darlington
J. A. Gemmell, Esq.	" " R. C. Biswas

Secretary : Rev. A. Willifer Young

TELEGRAMS: "TESTAMENTS, CALCUTTA"
TELEPHONE: No. 1555 CALCUTTA

PATRONS

His Ex. The Governor of Bengal
The Most Rev. The Metropolitan of India

PRESIDENT

The Hon. Mr. Justice H. P. Duval, C.I.E., I.C.S.

SECRETARY

The Rev. A. Willifer Young

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY

(CALCUTTA AUXILIARY)

23, CHOWRINGHEE ROAD

CALCUTTA July 12 1928

GOVINDPUR

Dear Mr. Hurad,

The Committees of the Bible Society in London and Calcutta make a very special appeal to you to help them in the carrying on of their work. Last year the response was encouraging but they would like to have the practical support of many Churches which for one reason or another were not able to send a collection in 1927. They would also welcome additions to the list of individual contributors.

Will you very kindly represent the Bible Society in your station and, if possible, arrange for a special Church offertory? I shall be pleased to send you a copy of the enclosed appeal with a blank page on which individual contributions may be entered if you can circulate it among friends in your station. Reports for 1927 and illustrated literature can be supplied on receipt of your request to forward them.

You will be glad to know that in the six months ending May 31, 1928 35,000 more Scriptures have been taken from the Calcutta Bible House than was the case in the corresponding period of 1927. This, surely, constitutes a strong reason why all of us should share in the happy privilege of spreading abroad the enlightening Word at a time when men are eager to possess it.

The enclosed statement explains briefly what are the needs of the Bible Society at this time, and why we seek the co-operation of all Christians in the translation and distribution of the Scriptures.

Asking for your prayers that blessing may follow the reading of the Scriptures circulated,

I remain,

Yours sincerely,



P.S. --Our financial year closes on 30th November but it will be helpful if contributions can be received at least a month before that date.

British and Foreign Bible Society

President :—H. R. H. the Duke of Connaught, K.G.

To the friends and supporters of the Bible Society—

The Committees of the Bible Society in London and Calcutta make a very special appeal to you to help them in the carrying on of the important work which has been entrusted to them. They are responsible for the provision of Bibles in Bengali, Santali, Mundari, Khasi, Nepali, Assamese and Oriya, and for New Testaments in many other languages, and for the provision of at least 200,000 Gospel portions every year.

Why subscribe to the Bible Society ?

Among the reasons why Christian people should support the Bible Society are the following :

- (a) Because they are members of a Church which is "put in trust with the Gospel." If the trust be neglected all members suffer.
- (b) Because most missionaries draw the Scriptures they need from the Bible Society at merely *nominal* prices and the more the Bible Society sells the more support it needs.
- (c) Because the loss on sales has to be borne by the Churches, and if your Church does not subscribe other Churches must carry your burden and their own.
- (d) Because co-operation is the key-note of the Bible Society's activities and only by the free-will offerings of all Christian people can the needs of the Churches and the Missionary Societies be met.

Call to Advance

Last year nearly one million Scriptures were sold in India, and there is much in the reports which reach the Committee from time to time to encourage all who rightly estimate the unique influence the Bible has upon life and conduct. It is essential that there be an increase in contributions if the work is to be maintained at a high level of efficiency. The Rev. J. H. Ritson, D. D. has written: 'Few can realise the deep poverty of most human beings, and the very purpose of the Bible Society would be defeated if selling prices must be raised so as to place the printed Word above the reach of the poor.'

My share in circulating the Bible

To provide for the claims of the future the Committee ask for your personal help. They sincerely trust that you will give a contribution, however small in amount, to further this great enterprise and so enable the Bible Society to add to existing translations and to circulate them at such prices that the poorest person desiring to read the Scriptures may be able to buy them. In 1927 174,000 Bibles, New Testaments, and Portions were drawn from the Calcutta Bible House in 50 languages and dialects. The sum of Rs. 19,000 was paid for printing, and the collections and contributions amounted to Rs. 10,500.

On behalf of the Officers and Committee,

H. P. DUVAL,

President

A. WILLIFER YOUNG,

Secretary

THE BIBLE HOUSE,
23, Chowringhee Road,
CALCUTTA

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCEITY

(Calcutta Auxiliary)

Officers and Committee in 1928

Patrons :

HIS EXCELLENCY, THE GOVERNOR OF BENGAL
THE MOST REV., THE LORD BISHOP OF CALCUTTA

President :

THE HON. MR. JUSTICE H. P. DUVAL, C.I.E., I.C.S.

Vice-Presidents :

THE RIGHT REV. G. C. HUBBACK, D.D.
THE RIGHT REV. H. PAKENHAM-WALSH, D.D.
THE RIGHT REV. K. W. S. KENNEDY, M.B.
THE REV. J. CEREDIG EVANS.
THE REV. J. WATT, D.D.

Committee :

J. H. Lindsay, Esq., I.C.S.	D. A. Chowdhury, Esq.
W. H. Thompson, Esq.	The Rev. I. Cannaday
M. Remfry, Esq.	„ „ J. D. Mitchell
J. A. Simpson, Esq.	„ „ Canon W. H. G. Holmes
K. Zachariah, Esq.	„ „ R. L. Pelly
W. C. Wordsworth, Esq.	„ „ D. Reid
C. S. Paterson, Esq.	„ „ C. H. Archibald
J. Kellas, Esq.	„ „ P. Knight
N. A. R. Watson, Esq.	„ „ J. M. Darlington
J. A. Gemmell, Esq.	„ „ R. C. Biswas

Secretary : Rev. A. Willifer Young